SAF natura

Catalogo generale

Catalog/ Catalogue/ Gesamtkatalog/ Catálogo

Dal 1982 al servizio degli apicoltori di tutto il mondo
Since 1982, for beekeepers around the world
Depuis 1982 à disposition des apicultures du monde entier
Seit 1982 für die Imker Rund um die Welt
Desde el año 1982 para los apicultores de todo el mundo

Catalogo generale catalog/ catalogue / Gesamtkatalog/ catálogo

SAF NATURA S.r.l.
36015 Schio (VI) Italia
Via Lago di Misurina, 26 Z.I.
Tel. +39 0445 576150 | Fax +39 0445 576151

info@safnatura.com | www.safnatura.com | shop.safnatura.com
safnatura

Indice
Index/ Index/ Index/ índice

Smielatori ..... p. 04
Extractors/ Extracteurs/ Schleuder/ Extractores

Trasmissioni manuali e motorizzate ..... p. 27
Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

Maturatori ..... p. 32
Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Sceratrici ..... p. 45
Wax Extractors/ Chaudières à Cire/ Wachschmelzer/ Cerificadores

Disopercolatura ..... p. 50
Uncapping/ Désoperculer/ Entdeckelung/ Desopercular

Vestiario ..... p. 56
Clothing/ Vêtements/ Kleidungen/ Ropa

Nutritori ..... p. 59
Feeders/ Nourisseurs/ Futtertrog/ Alimentadores

Accessori ..... p. 63
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Ricambi ..... p. 72
Spare parts/ Réchanges/ Ersatzteile/ Piezas de recambio

Smielatori

Extractors/ Extracteurs/ Schleuder/ Extractores

Mini

Smielatore in acciaio inox 18/10 con fondo conico. Completo di protezioni in plastica trasparente e rubinetto D. 40 mm in plastica su ghiera inox.

Honey extractor in stainless steel 18/10 with conical bottom. With lids in transparent plastic and plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring.

Extracteur en acier inox 18/10 avec fond conique. Couvercles en plastique transparente et robinet plastique D. 40 mm sur frette inox.

Schleuder aus Edelstahl 18/10 mit konischem Boden. Deckel aus transparenter Plastik und Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl.

Extractor de acero INOX 18/10 con fondo cónico. Tapa de plástico transparente y grifo D. 40 mm de plástico con anillo de acero Inox.

Gambe in acciaio verniciato su richiesta.
Painted steel legs on request.
Jambes en acier verni sur demande.
Beine aus lackiertem Stahl auf Anfrage.
Patas de acero pitado a peticion.

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Standard + Saxo — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **127/A** — cod. **363**

Standard + Cooper — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **148** — cod. **364**

Laterale *Side/ Laterale/ Seiten/ Lateral* + Saxo — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **350/A** — cod. **365**

Laterale *Side/ Laterale/ Seiten/ Lateral* + Cooper — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **360/A** — cod. **366**

Standard + R5 — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **353** — cod. **369**

Laterale *Side/ Laterale/ Seiten/ Lateral* + R5 — Gambe *legs/ Jambes/ Beine/ Patas*

cod. **370** — cod. **371**

Compatto

Smielatore in acciaio inox 18/10 a fondo conico perforato per permettere il passaggio del miele nella parte inferiore, composta da un filtro e maturatore 50 kg anch'essi in acciaio inox 18/10. Con coppia coperchi in plastica trasparente e rubinetto in plastica D. 40 mm su ghiera inox.

Stainless steel honey extractor with perforated conical bottom, to allow the honey to flow down into the lower part, composed by a s.s. strainer and mellower 50 kg. With transparent plastic lid and plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring.

Extracteur en acier inox 18/10 avec fond conique perforé pour permettre le passage du miel vers la partie inférieure, composée d'un tamis et maturateur 50 kg en acier inox. Avec couvercles en plastique transparente et robinet plastique D. 40 mm sur frette inox.

Honigschleuder aus Edelstahl 18/10 mit konischem Siebboden, fur den Durchgang des Honigs nach unten, in den Abfüllbehälter 50kg mit Filter. Deckel aus transparente Plastik und Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm und Edelstahlring.

Extractor de acero INOX 18/10 con fondo cónico perforado para permitir el paso de la miel en la parte inferior, que consta de un filtro y madurador 50 kg, también en acero inoxidable 18/10. Tapas de plástico transparente y grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero inox.

Maturatore extra con coperchio e maniglie
Spare mellower with lid and handles
Maturateur extra avec couvercle et poignées
Ersatzabfülltank mit Deckel und Griffen
Madurador extra con tapadera y manejas

cod. **127/MAT**

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/
Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Standard + Compatto

cod. **127**

Standard + Cooper Compatto

cod. **148/A**

Laterale *Side/ Laterale/ Seite/ Lateral* + Compatto

cod. **350**

Laterale *Side/ Laterale/ Seite/ Lateral* + Cooper Compatto

cod. **360**

Standard + R5 Compatto

cod. **372**

Laterale *Side/ Laterale/ Seite/ Lateral* + R5 Compatto

cod. **382**

Trasmissioni
Drives/ Transmissions/ Antriebe/ Transmisiones

Standard

Ingranaggi in metallo con protezione di plastica. Manopola in plastica con vite interna.

Metal gears with plastic case. Plastic knob with inner screw.

Engrenages en métal dans une protection plastique. Poignée en plastique et vis intérieure.

Metallgetriebe mit Schutzkasten.
Kunststoffknopf mit innerem Schraub.

Engranajes de metal y protección de plástico. Manopla de plástico con tornillo interior.

Laterale
Side/ Laterale/ Seiten/ Lateral

Trasmissione ad ingranaggi elicoidali in metallo; manico ad innesto.

Metal helical gear; accident prevention crank.

Engrenages hélicoidaux en métal. Manche à accrochage.

Antrieb mit Schrägstirnräder aus Metall. Druckhenkel.

Caja de transmisión con engranajes helicoidales de metal; mango con injerto.

Smielatori Ø **420**

*Extractors Ø **420**/ Extracteurs Ø **420**/ Schleuder Ø **420**/ Extractores Ø **420***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Saxo

mm 330x420 H

cod. **125/I**

In acciaio inox e plastica per alimenti. Per 2/4 telaini D.B., oppure 2 telaini Langstroth.

In stainless steel and food-grade plastic. For 2/4 D.B. or 2 Langstroth frames.

En acier inox et plastique pour aliments. Pour 2/4 cadres DB ou 2 cadres Langstroth.

Aus Edelstahl und Kunststoff-Lebensmittel. Für 2/4 Waben D.B. oder 2 Waben Langstroth.

De acero INOX y plástico para alimentos. Para 2/4 cuadros DB o 2 cuadros Langstroth.

Cooper

mm 255x420 H

cod. **125/J**

In acciaio inox 18/10. Per 3 telaini Langstroth.

In stainless steel 18/10. For 3 Langstroth frames.

En acier inox 18/10. Pour 3 cadres Langstroth.

Aus Edelstahl. Für 3 Waben Langstroth.

De acero INOX 18/10. Para 3 cuadros Langstroth.

R5

mm 380x440 H

cod. **125/R**

Cesto in acciaio inox 18/10. Per 5 telaini da melario D.B. o telaini max. 160 mm.

Basket in stainless steel 18/10. For 5 D.B. super frames or frames max. 160 mm.

Panier en acier inox 18/10. Pour 5 demi-cadres D.B. ou cadres max. 160 mm.

Korb aus Edelstahl 18/10l. Für 5 kleine Waben D.B. oder Waben max. 160 mm.

Canasta de acero Inox 18/10. Para 5 cuadros de alzas D.B. o cuadros max. 160 mm.

Manuale

manual/ manuel/ Hand/ manual

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio D. 40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.
TRASMISSIONE MANUALE

Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knockdown legs for easy transportation. MANUAL DRIVE.

*Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique D. 40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.
TRANSMISSION MANUELLE.*

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport. HANDANTRIEB.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado. TRANSMISIÒN MANUAL.

Ingranaggi in metallo
Metal gears
Engrenages metalliques
Metal Getriebe
Engranajes de metal

Guida ai codici

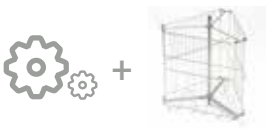
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Freno
Brake/ Frein/ Bremse/ Freno
cod. **KF** p. **31**

Manuale *manual/ manuel/ Hand/ manual* + Ritmo

cod. **74/F**

Con gabbie supplementari incluse nel prezzo.
With extra cages included.
Avec grilles supplémentaire incluse dans le prix.
Mit zusatzlichen Gitter inbegriffen.
Con jaulas adicionales incluidas en el precio.



Manuale *manual/ manuel/ Hand/ manual* + Regata

cod. **74/B**

Manuale *manual/ manuel/ Hand/ manual* + Racing

cod. **74/C**

Manuale *manual/ manuel/ Hand/ manual* + Kadett

cod. **74/A**

Manuale *manual/ manuel/ Hand/ manual* + Special

cod. **74/SP**

Motorizzato ECO

motorized ECO/ motorisé ECO/ mit Motor ECO/ con motor ECO

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio d.40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.

Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate d.40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knockdown legs for easy transportation.

Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique d.40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D.40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico d.40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado.

Motore

Motor/ Moteur/ Motor/ Motor

Eco

Motore a corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica e blocco di sicurezza al coperchio. Trasformatore 230/30 Volt. Potenza 200 Watt. Velocità di rotazione minima garantita 350 rpm.

Ac motor with clutch/brake, electronic regulation and security device. With transformer 220 (or 120) to 30 Volt. Power 200 watt. Minimum granted rotation speed of about 350 rpm.

À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique et système de sécurité sur le couvercle. Avec transformateur de 220 à 30 Volt. Puissance 200 Watt. Vitesse de rotation minimale garantie 350 rpm.

Motor Wechselstrom mit Kupplung/ Bremse elektronische Regulierung, und Sicherheitseinrichtung auf dem Deckel. Mit Transformator 220/30 Volt. Leistung 200 Watt. Garantierte Mindestdrehzahl von etwa 350 rpm.

Motor a corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica y bloqueo de seguridad en la tapa. Con transformador 220/30 Volt. Potencia 200 vatios. Velocidad de rotación mínima garantida aprox. 350 rpm.

Guida ai codici

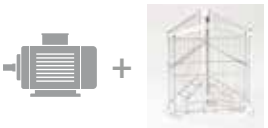
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Eco + Ritmo

cod. **523**

Eco + Regata

cod. **521**



Eco + Kadett

cod. **520**

Eco + Racing

cod. **522**

Eco + Special

cod. **531**

Motorizzato SAF NATURA

motorized SAF NATURA/ motorisé SAF NATURA/ mit Motor SAF NATURA/ con motor SAF NATURA

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio D. 40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.

Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knockdown legs for easy transportation.

Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique D. 40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado.

Motore
Motor/ Moteur/ Motor/ Motor
SAF NATURA

A corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica, programmatore automatico e blocco di sicurezza. Anche negli ambienti umidi o bagnati la sicurezza è totale, grazie al trasformatore da 220/30 Volt.

Alternating current with clutch/brake, electronic regulation, automatic program device and security system. Thanks to the transformer 220/30 Volt, there is the guarantee that safety is total also in damp or wet places.

À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique, programmateur automatique et systeme de sécurité. Aussi dans lieus humides ou mouillés, la sécurité est totale grâce au transformateur de 220 à 30 Volt.

Wechselstrom mit Kupplung – Bremse elektronische Regulierung, Automatischer Programmierer und Sicherheitseinrichtung. Dank dem Transformator 220/30 Volt, ist die Sicherheit total, auch in feuchten Milieu.

A corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica, programador automático y bloqueo de seguridad. Hay una certitud que en los ambientes húmidos o bañados la seguridad es total, gracias al transformador de 220/30 Volt.

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Saf Natura Ritmo

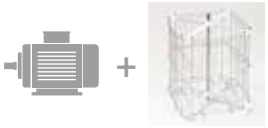
cod. **74/F1**

Saf Natura Regata

cod. **74/B1**

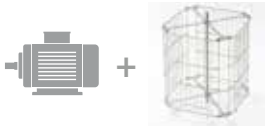
Saf Natura Kadett

cod. **74/A1**



Saf Natura Racing

cod. **74/C1**



Saf Natura Special

cod. **74/SP1**

Espace

Smielatore in acciaio inox 18/10 con fondo conico perforato per permettere il passaggio del miele verso la parte inferiore, composta da un maturatore 100 kg con filtro. Smielatore e maturatore sono uniti da ganci a leva. Completo di coperchi in plastica trasparente ancorati alla sbarra attraverso delle cerniere e rubinetto in plastica D. 40 mm su ghiera inox. ESPACE è dotato di un coperchio inox per il maturatore e 2 maniglie per lo smielatore e 4 per il maturatore. E' prevista la vendita anche separata del maturatore con coperchio come ricambio: un maturatore per ciascun tipo di miele!

*Honey extractor in s.s. 18/10 with perforated conical bottom, to allow the honey to flow down into the lower part, composed by a mellower 100 kg with strainer. Extractor and mellower are fixed together by spring-hooks. With transparent plastic lids fixed to the metal bar by hinges and plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring. **ESPACE** is fitted with s.s. lid for the mellower and 2 handles for the extractor and 4 for the mellower. It is possible to buy separately mellower and lid as spare part: one mellower for each type of honey!*

*Extracteur en acier inox 18/10 avec fond conique perforé pour permettre le passage du miel vers la partie inférieure, composée d'un maturateur 100 kg avec tamis. Extracteur et maturateur sont unis avec de crochets. Avec couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse à travers des charnières et robinet plastique D. 40 mm sur frette inox. **ESPACE** est livré avec un couvercle inox pour le maturateur et 2 poignées pour l'extracteur et 4 pour le maturateur . Il est possible d'acheter même séparément le maturateur avec couvercle comme pièce de rechange: un maturateur pour chaque type de miel!*

*Schleuder aus Edelstahl 18/10 mit Siebboden für den Durchgang des Honigs nach unten, wo steht einen Behälter 100 kg mit Filter. Handantrieb mit Druckgriff, Unfallverhütung. Deckel aus Transparent Kunststoff fixiert auf der Traverse. Schleuder und Behälter sind durch Haken befestigt. Mit Kunststoff-Quetschhahn Ø 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl. **ESPACE** bietet einen Deckel aus Edelstahl für den Behälter und 2 Griffe für die Schleuder und 4 für den Behälter. Es ist auch möglich, Behälter mit Deckel als Ersatzteil separat zu kaufen - für jeden Honig-Typ!*

*Extractor de acero INOX 18/10 con fondo cónico perforado para permitir el paso de la miel en la parte inferior, que consta de un filtro y madurador 100 kg. Extractor y madurador están unidos con ganchos. Tapaderas de plástico transparente con anclajes y grifo de plástico D. 40 mm con anillo Inox. **ESPACE** tiene una tapadera Inox para el madurador y manejas para el extractor y el madurador. El madurador también está en venta separado del extractor acompañado con una tapadera como recambio: uno cada tipo de miel.*

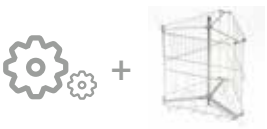
Freno
Brake/ Frein/ Bremse/ Freno
cod. **KF** p. **31**

Maturatore extra con coperchio e maniglie
Spare mellower with lid and handles
Maturateur extra avec couvercle et poignées
Ersatzabfülltank mit Deckel und Griffen
Madurador extra con tapadera y manejas
cod. **147/MAT**

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Manuale Ritmo
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **147/A**

Con gabbie supplementari incluse nel prezzo.
With extra cages included.
Avec grilles supplémentaire incluse dans le prix.
Mit zusatzlichen Gitter inbegriffen.
Con jaulas adicionales incluidas en el precio.



Manuale Regata
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **147/D**

Manuale Racing
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **147/B**

Manuale Kadett
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **147/C**

Manuale Special
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **147/SP**

Motorizzato ECO

motorized ECO/ motorisé ECO/ mit Motor ECO/ con motor ECO

Vedi le specifiche del modello ESPACE.

See ESPACE specifications.

Voir les spécifications du ESPACE.

Sehen die Beschreibung von ESPACE.

Ver especificaciones de ESPACE.

Motore

Motor/ Moteur/ Motor/ Motor

Eco

Motore a corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica e blocco di sicurezza al coperchio. Trasformatore 230/30 Volt. Potenza 200 Watt. Velocità di rotazione minima garantita 350 rpm.

Ac motor with clutch/brake, electronic regulation and security device. With transformer 220 (or 120) to 30 Volt. Power 200 watt. Minimum granted rotation speed of about 350 rpm.

À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique et système de sécurité sur le couvercle. Avec transformateur de 220 à 30 Volt. Puissance 200 Watt. Vitesse de rotation minimale garantie 350 rpm.

Motor Wechselstrom mit Kupplung/ Bremse elektronische Regulierung, und Sicherheitseinrichtung auf dem Deckel. Mit Transformator 220/30 Volt. Leistung 200 Watt. Garantierte Mindestdrehzahl von etwa 350 rpm.

Motor a corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica y bloqueo de seguridad en la tapa. Con transformador 220/30 Volt. Potencia 200 vatios. Velocidad de rotación mínima garantida aprox. 350 rpm.

Guida ai codici

Guide to codes/ Guide des codes/
Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Eco + Ritmo

cod. **247/A**

Eco + Regata

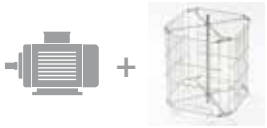
cod. **247/D**

Eco + Kadett

cod. **247/C**

Eco + Racing

cod. **247/B**



Eco + Special

cod. 247/SP

Motorizzato SAF NATURA

motorized SAF NATURA/ motorisé SAF NATURA/ mit Motor SAF NATURA/ con motor SAF NATURA

Vedi le specifiche del modello ESPACE.

See ESPACE specifications.

Voir les spécifications du ESPACE.

Sehen die Beschreibung von ESPACE.

Ver especificaciones de ESPACE.

Motore

Motor/ Moteur/ Motor/ Motor

SAF NATURA

A corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica, programmatore automatico e blocco di sicurezza. Anche negli ambienti umidi o bagnati la sicurezza è totale, grazie al trasformatore da 220/30 Volt.

Alternating current with clutch/brake, electronic regulation, automatic program device and security system. Thanks to the transformer 220/30 Volt, there is the guarantee that safety is total also in damp or wet places.

À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique, programmateur automatique et systeme de sécurité. Aussi dans lieus humides ou mouillés, la sécurité est totale grâce au transformateur de 220 à 30 Volt.

Wechselstrom mit Kupplung – Bremse elektronische Regulierung, Automatischer Programmierer und Sicherheitseinrichtung. Dank dem Transformator 220/30 Volt, ist die Sicherheit total, auch in feuchten Milieu.

A corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica, programador automático y bloqueo de seguridad. Hay una certitud que en los ambientes húmidos o bañados la seguridad es total, gracias al transformador de 220/30 Volt.

Guida ai codici

Guide to codes/ Guide des codes/
Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Saf Natura + Ritmo

cod. **147/A1**

Saf Natura + Regata

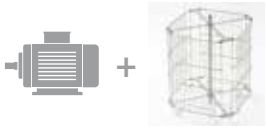
cod. **147/D1**

Saf Natura + Kadett

cod. **147/C1**

Saf Natura + Racing

cod. **147/B1**



Saf Natura + Special

cod. **147/SP1**

Smielatori Ø **525**

*Extractors Ø **525**/ Extracteurs Ø **525**/ Schleuder Ø **525**/ Extractores Ø **525***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Ritmo

mm 465x440 H

cod. **125**

Cesto radiale per 9 telaini D.B. da melario o telaini max 160 mm. Con apposite gabbie supplementari inox (OPZIONE - art 43) è possibile smielare 3 telaini D.B. da nido o max. telaini da 300 mm. Supporti in plastica antirottura per alimenti. Tiranti e bulloneria in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 9 D.B. super frames or frames max. 160 mm. With additional s.s. cages (OPTION - art 43) it is possible to extract also 3 D.B. brood frames or frames max 300 mm. Food-grade plastic supports; stainless steel rods and bolts. Upon request it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire RITMO pour 9 cadres D.B. de hausse ou cadres max. de 160 mm. Avec grilles inox supplémentaires (OPTION - art 43) il est possible d'extraire 3 cadres D.B. de corps ou cadres max. 300 mm. Supports en plastique alimentaire; tirants et bullons inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 9 kleine Waben D.B. oder Waben max. 160 mm. Mit zusätzlichen Gittern aus Edelstahl (OPTION - Art 43), kann man auch 3 große Waben D.B. oder Waben max 300 mm schleudern. Unterstützungen aus Kunststoff-Lebensmittel; Edelstahl-Schrauben und Stangen. Auf Anfrage kann man die Länge der Zuganker ändern.

Canasta radial para 9 cuadros de alzas D.B. o cuadros máx. 160 mm. Con especiales jaulas adicionales INOX (OPTION – art. 43) desmiela 3 cuadros tipo D.B. de cuerpo o cuadros máx. 300 mm. Soportes de plástico alimentare. Varillas y tornillos de acero INOX. Bajo pedido, se puede modificar a largura de las varillas.

Regata

mm 370x420 H

cod. **125/S**

Cesto tangenziale per 3 telaini Layens.Completamente in acciaio inox.

Tangential basket for 3 LAYENS frames. Full stainless steel.

Cage tangentielle pour 3 cadres LAYENS. Entièrement en acier inox.

Tangentialkorb für 3 Waben LAYENS. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta tangencial para 3 cuadros Layens. Toda de acero INOX.

Kadett

mm 370x420 H

cod. **125/Q**

Cesto tangenziale per 3/6 telaini D.B. o 3 telaini Layens.
I supporti sono in plastica antirottura per alimenti. Reti e bulloneria in acciaio inox.

Tangential basket for 3/6 D.B. frames or 3 Layens frames.
Food-grade plastic supports. Nets and screws in stainless steel.

Cage tangentielle pour 3/6 cadres D.B. ou 3 cadres Layens.
Supports en plastique pour aliments. Grilles et visserie en acier inox.

Tangentialkorb für 3/6 Waben D.B. oder 3 Waben Layens.
Unterstützungen aus Kunststoff- Lebensmittel. Gitter und Schrauben aus Edelstahl.

Canasta tangencial para 3/6 cuadros D.B. o 3 cuadros Layens.
Los soportes son de plástico contra rotura para alimentos. Redes y tornillos son de acero INOX.

Smielatori Ø **525**

*Extractors Ø **525**/ Extracteurs Ø **525**/ Schleuder Ø **525**/ Extractores Ø **525***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Racing

mm 250x420 H

cod. **125/E**

Cesto tangenziale per 4 telaini Langstroth. Supporti in plastica antirottura per alimenti. Reti e bulloneria in acciaio inox. DISPONIBILE ANCHE COMPLETAMENTE IN ACCIAIO INOX.

Tangential basket for 4 LANGSTROTH frames. Supports in food-grade plastic. Nets and screws in stainless steel. AVAILABLE ALSO COMPLETELY IN STAINLESS STEEL.

Cage tangentielle pour 4 cadres LANGSTROTH. Supports en plastique pour aliments. Grilles et visserie en acier inox. DISPONIBLE AUSSI ENTIÈREMENT EN ACIER INOX.

Tangentialkorb für 4 Waben LANGSTROTH. Unterstützungen aus Kunststoff- Lebensmittel. Gitter und Schrauben aus Edelstahl. VERFÜGBAR AUCH GANZ AUS EDELSTAHL.

Canasta tangencial para 4 cuadros Langstroth. Soportes de plástico para alimentos. Redes y tornillos son de acero. INOX DISPONIBLE TAMBIÉN COMPLETAMENTE DE ACERO INOX.

Special

mm 300x420 H

cod. **125/SP**

Cesto tangenziale per 4 telaini max. 300 mm. Completamente in acciaio inox.

Tangential basket for 4 frames max. 300 mm. Full stainless steel.

Cage tangentielle pour 4 cadres max. 300 mm. Entièrement en acier inox.

Tangentialkorb für 4 Waben max. 300 mm. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta tangencial para 4 cuadros máx. 300 mm. Toda de acero INOX.

Albero

Shaft/ Pivot/ Welle/ Eje

cod. **125/A**

Albero per Smielatori D. 525-640 mm.

Central shaft for extractors D. 525-640 mm.

Pivot central pour extracteurs D. 525-640 mm.

Zentrale Welle für Schleuder D. 525-640 mm.

Eje central para extractores D. 525-640 mm.

Manuale

manual/ manuel/ Hand/ manual

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio D. 40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.
TRASMISSIONE MANUALE

*Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knock down legs for easy transportation.
MANUAL DRIVE.*

*Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique D. 40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.
TRANSMISSION MANUELLE.*

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport. HANDANTRIEB.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado. TRANSMISIÒN MANUAL.

Freno
Brake/ Frein/ Bremse/ Freno
cod. **KF** p. **31**

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Con gabbie supplementari incluse nel prezzo.
With extra cages included.
Avec grilles supplémentaire incluse dans le prix.
Mit zusatzlichen Gitter inbegriffen.
Con jaulas adicionales incluidas en el precio.

Manuale + Carrera
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **74/H**

Manuale + R.9
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **126**

Manuale + Fuego
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **74/G**

Manuale + Mito
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **74/E**

Manuale + Modus
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **150**

Manuale + Ibiza
manual/ manuel/ Hand/ manual
cod. **89/B**

Motorizzato ECO

motorized ECO/ motorisé ECO/ mit Motor ECO/ con motor ECO

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio D. 40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.

Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knock down legs for easy transportation.

Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique D. 40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado.

Motore
Motor/ Moteur/ Motor/ Motor

Eco

Motore a corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica e blocco di sicurezza al coperchio. Trasformatore 230/30 Volt. Potenza 200 Watt. Velocità di rotazione minima garantita 350 rpm.

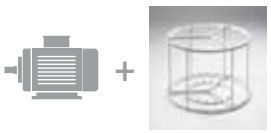
Ac motor with clutch/brake, electronic regulation and security device. With transformer 220 (or 120) to 30 Volt. Power 200 watt. Minimum granted rotation speed of about 350 rpm.

À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique et système de sécurité sur le couvercle. Avec transformateur de 220 à 30 Volt. Puissance 200 Watt. Vitesse de rotation minimale garantie 350 rpm.

Motor Wechselstrom mit Kupplung/ Bremse elektronische Regulierung, und Sicherheitseinrichtung auf dem Deckel. Mit Transformator 220/30 Volt. Leistung 200 Watt. Garantierte Mindestdrehzahl von etwa 350 rpm.

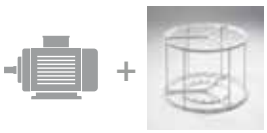
Motor a corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica y bloqueo de seguridad en la tapa. Con transformador 220/30 Volt. Potencia 200 vatios. Velocidad de rotación mínima garantida aprox. 350 rpm.

Guida ai codici
Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos



Eco + R.9

cod. **527**

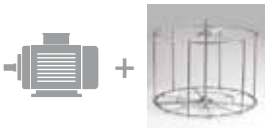


Eco + Carrera

cod. **526**

Eco + Fuego

cod. **525**



Eco + Mito

cod. **530**

Eco + Modus

cod. **529**

Eco + Ibiza

cod. **528**

Motorizzato SAF NATURA

motorized SAF NATURA/ motorisé SAF NATURA/ mit Motor SAF NATURA/ con motor SAF NATURA

Smielatore in acciaio inox 18/10 completo di rubinetto a taglio D. 40 mm su ghiera in acciaio inox, coppia di protezioni in plastica trasparente ancorate alla sbarra, gambe smontabili per un facile trasporto.

Honey extractor in stainless steel 18/10 with plastic gate D. 40 mm on a s.s. ring, transparent plastic lids fixed to the bar, knock down legs for easy transportation.

Extracteur en acier inox 18/10 avec robinet en plastique D. 40 mm vissé sur une frette inox, couvercles en plastique transparente fixés sur la traverse, jambes démontables pour un transport plus facile.

Honigschleuder aus Edelstahl mit Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm auf einem Ring aus Edelstahl, Deckel aus Transparentplastik, fixiert auf der Traverse, zerlegbare Beine für einfachen Transport.

Extractor de acero Inox 18/10 con grifo de plástico D. 40 mm con anillo de acero Inox, tapas de plástico transparente, ancladas a la barra; patas desmontables para un transporte facilitado.

Motore

Motor/ Moteur/ Motor/ Motor

SAF NATURA

A corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica, programmatore automatico e blocco di sicurezza. Anche negli ambienti umidi o bagnati la sicurezza è totale, grazie al trasformatore da 220/30 Volt.

Alternating current with clutch/brake, electronic regulation, automatic program device and security system. Thanks to the transformer 220/30 Volt, there is the guarantee that safety is total also in damp or wet places.

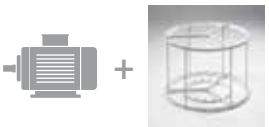
À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique, programmateur automatique et systeme de sécurité. Aussi dans lieus humides ou mouillés, la sécurité est totale grâce au transformateur de 220 à 30 Volt.

Wechselstrom mit Kupplung – Bremse elektronische Regulierung, Automatischer Programmierer und Sicherheitseinrichtung. Dank dem Transformator 220/30 Volt, ist die Sicherheit total, auch in feuchten Milieu.

A corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica, programador automático y bloqueo de seguridad. Hay una certitud que en los ambientes húmidos o bañados la seguridad es total, gracias al transformador de 220/30 Volt.

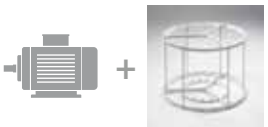
Guida ai codici

Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos



Saf Natura R.9

cod. **126/A**

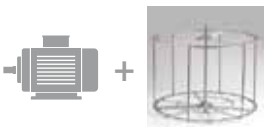


Saf Natura Carrera

cod. **74/H1**

Saf Natura Fuego

cod. **74/G1**



Saf Natura Mito

cod. **74/E1**

Saf Natura Modus

cod. **150/A**

Saf Natura Ibiza

cod. **88/AUT**

Smielatori Ø **640**

*Extractors Ø **640**/ Extracteurs Ø **640**/ Schleuder Ø **640**/ Extractores Ø **640***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

R.9

mm 600x440 H

cod. **125/C**

Cesto radiale per 9 telaini Langstroth oppure telaini max. 240 mm. Supporti in plastica antirottura per alimenti. Tiranti e bulloneria in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 9 LANGSTROTH frames or frames max. 240 mm. Food-grade plastic supports. Rods and screws in stainless steel. Upon request it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 9 cadres LANGSTROTH ou cadres max. 240 mm. Supports en plastique alimentaire. Tirants et visserie en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 9 Waben LANGSTROTH oder Waben max. 240 mm. Unterstützungen aus Kunststoff-Lebensmittel. Zuganker und Schrauben aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 9 cuadros Langstroth o cuadros máx. 240 mm. Los soportes son de plástico contra rotura para alimentos. Varillas y tornillos son de acero INOX. La largura de las varillas es modificable bajo pedido.

Carrera

mm 600x440 H

cod. **125/B**

Cesto radiale per 18 telaini D.B. da melario o telaini max 160 mm. Con apposite gabbie supplementari inox (OPTION - art 43) si possono smielare 3 telaini da nido D.B. oppure telaini max. 300 mm. Supporti in plastica antirottura per alimenti. Tiranti e bulloneria in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 18 D.B. super frames or frames max. 160 mm. With additional s.s. cages (OPTION - art 43) it is possible to extract also 3 D.B. brood frames or frames max. 300 mm. Food-grade plastic supports. Rods and screws in stainless steel. Upon request it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 18 D.B. de hausse ou cadres max. 160 mm. Avec grilles supplémentaires inox (OPTION - art 43) il est possible d'extraire aussi 3 cadres D.B. de corps ou cadres max. 300 mm. Supports en plastique alimentaire. Tirants et visserie en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 18 kleine Waben D.B. oder Waben max. 160 mm. Mann kann auch 3 große Waben D.B. oder Waben max. 300 mm mit zusätzlichen Gittern aus Edelstahl (OPTION - Art 43) schleudern. Unterstützungen aus Kunststoff-Lebensmittel. Zuganker und Schrauben aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 18 cuadros de alzas D.B. o cuadros máx. 160 mm. Con jaulas especiales INOX (OPTION – art. 43) se pueden desmelar 3 cuadros de cuerpo D.B. o cuadros máx. 300 mm. Soportes de plástico contra rotura para alimentos. Varillas y tornillos son de acero INOX. Largura de la varillas modificable bajo pedido.

Fuego

mm 350x420 H

cod. **125/L**

Cesto tangenziale per 4 telaini Layens oppure 4/8 telaini D.B. Completamente in acciaio inox.

Tangential basket for 4 Layens frames or 4/8 D.B. frames. Full stainless steel.

Cage tangentielle pour 4 cadres Layens ou 4/8 cadres D.B. Entièrement en acier inox.

Tangentialkorb für 4 Waben Layens oder 4/8 Waben D.B. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta tangencial para 4 cuadros Layens o 4/8 cuadros D.B. Toda de acero INOX.

Smielatori Ø **640**

*Extractors Ø **640**/ Extracteurs Ø **640**/ Schleuder Ø **640**/ Extractores Ø **640***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Mito

mm 600x400 H

cod. **125/F**

Cesto radiale per 21 telaini D.B. da melario o 12 telaini Langstroth. Con apposite gabbie supplementari inox (OPTION - art 43/SP) si possono smielare 3 telaini da nido D.B. o max. telaini da 300 mm. Completamente in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 21 D.B. little frames or 12 Langstroth frames. With additional s.s. cages (OPTION - art 43/SP) it is possible to extract also 3 D.B. brood frames or frames max. 300 mm. Full stainless steel. Upon request it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 21 cadres D.B. de hausse ou 12 cadres Langstroth. Avec grilles supplémentaires inox (OPTION - art 43/SP) il est possible d'extraire aussi 3 cadres D.B. de corps ou cadres max. 300 mm. Entièrement en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 21 kleine Waben D.B. oder 12 Waben Langstroth. Mit zusätzlichen Gittern aus Edelstahl (OPTION - Art 43/ SP), kann man auch 3 große Waben D.B. oder Waben max. 300 mm schleudern. Vollständig aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich, die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 21 cuadros de alzas tipo D.B. o 12 cuadros Langstroth. Con especiales jaulas adicionales INOX (OPTION – art.43/SP) se pueden desmelar 3 cuadros de cuerpo D.B. o cuadros máx. 300 mm. Toda enteramente de acero INOX. La largura de las varillas es modificable bajo pedido.

Modus

mm 250x420 H

cod. **125/D**

Cesto tangenziale per 6 telaini Langstroth. Completamente in acciaio inox.

Tangential basket for 6 LANGSTROTH frames. Full stainless steel.

Cage tangentielle pour 6 cadres LANGSTROTH. Entièrement en acier inox.

Tangentialkorb für 6 Waben LANGSTROTH. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta tangencial para 6 cuadros Langstroth. Toda de acero INOX.

Ibiza

mm 248x40x415 H

cod. **125/T**

Cesto reversibile - per smielare tangenzialmente 4 telaini Langstroth da ambedue le parti invertendo il senso di rotazione senza dover girare i telaini . Completamente in acciaio inox.

Reversible basket for 4 Langstroth frames. By inverting the rotation direction, this basket can extract tangentially the frames from both sides, without turning the frames. Full stainless steel..

Cage réversible pour 4 cadres Langstroth. En changeant le sens de rotation, la cage peut extraire en tangentiel les cadres de deux côtés sans besoin de tourner le cadre. Entièrement en acier inox.

Selbstwendekorb für 4 Waben Langstroth. Man kann tangential die Waben auf beiden Seiten schleudern, bei der Drehrichtung umzukehren, ohne die Waben manuell zu wenden. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta reversible para 4 cuadros Langstroth. Puede desmelar tangencialmente, en el mismo momento, en las dos partes sin la necesidad de girar el cuadro. Toda de acero INOX.

Motorizzato SAF NATURA

motorized SAF NATURA/ motorisé SAF NATURA/ mit Motor SAF NATURA/ con motor SAF NATURA

In acciaio inox 18/10 di prima qualità. Motorizzati con motore SAF NATURA in 220 volt trasformato in 30 volt, **80/150 Watt.** Freno-frizione automatico. Programmatore automatico e blocco di sicurezza sul coperchio. Si potrà accedere al cesto solamente quando quest'ultimo sarà completamente fermo. Ghiera e rubinetto Ø 50 mm in acciaio inox.

*Manufactured in stainless steel 18/10 of first quality. Equipped with SAF NATURA motor 220 Volt modified in 30 volt, **80/150 Watt.** Automatic clutch/brake. Automatic program device with security block fixed on the lid. It is possible to open the lids only when the cage has completely stopped. Nut and gate Ø 50 mm in stainless steel.*

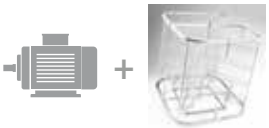
*Réalisés en acier inox 18/10 de première qualité. Équipés du moteur SAF NATURA 220 Volt modifié en 30 volt, **80/150 Watt.** Frein/friction automatique. Programmateur automatique avec bloc de sécurité sur le couvercle. Pour pouvoir ouvrir le couvercle, la cage de l'extracteur doit être arrêtée. Frette et robinet Ø 50 mm en acier inox.*

*Hergestellt aus Edelstahl 18/10 von erster Qualität. Ausgestattet mit Motor SAF NATURA 220 Volt gewechselt in 30 Volt, **80/150 Watt.** Kupplung-Bremse automatisch. Automatischer Programmierer mit Sicherheitseinrichtung auf dem transparenten Deckel. Um den Deckel zu öffnen, muss man erst warten, dass der Korb vollständig gestoppt ist. Ring und Quetschhahn Ø 50 mm aus Edelstahl.*

*Construidos de acero INOX 18/10 de primera calidad. Motorizados con motor SAF NATURA en 220 Volt transformado en 30 Volt, **80/150 Watt.** Freno/fricción automático. Programador automático y bloque de seguridad en la tapadera. Se puede acceder a la canasta solamente cuándo esa estará completamente firma. Anillo y grifo Ø 50 mm de acero INOX.*

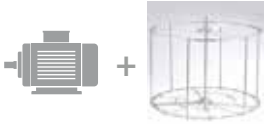
Guida ai codici

Guide to codes/ Guide des codes/ Anweisung für Codes/ Guía de códigos



Saf Natura 80 Watt — Kuga

cod. 74/K1



Saf Natura 150 Watt — Tiguan

cod. 74/T1

Smielatori Ø **800**

*Extractors Ø **800**/ Extracteurs Ø **800**/ Schleuder Ø **800**/ Extractores Ø **800***

Cesti

Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Kuga

mm 330x45x420 H

cod. **125/K**

Cesto reversibile per 4/8 telaini D.B. oppure 4 telaini max. 300 mm.
Può smielare tangenzialmente da ambedue le parti invertendo il senso di rotazione senza dover girare i telaini. Completamente in acciaio inox.

Reversible basket for 4/8 D.B. frames or 4 frames max. 300 mm. By inverting the rotation direction, this basket can extract tangentially the frames from both sides, without turning the frames. Full stainless steel.

Cage réversible pour 4/8 cadres D.B. ou 4 cadres max. 300 mm. En changeant le sens de rotation, la cage peut extraire en tangentiel les cadres de deux côtés sans besoin de tourner le cadre. Entièrement en acier inox.

Selbstwendekorb für 4/8 Waben D.B. oder 4 Waben max. 300 mm. Man kann tangential die Waben auf beiden Seiten schleudern, bei der Drehrichtung umzukehren, ohne die Waben manuell zu wenden. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta reversible para 4/8 cuadros D.B. o 4 cuadros máx. 300 mm. Puede desmelar tangencialmente, al mismo tiempo, en las dos partes sin la necesidad de girar el cuadro. Toda de acero INOX.

Tiguan

mm 710x400 H

cod. **125/G**

Cesto radiale per 27 telaini D.B. da melario o 15 telaini Langstroth.
Completamente in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 27 super frames D.B. or 15 Langstroth frames.
Full stainless steel. Upon request it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 27 demi-cadres D.B. ou 15 cadres Langstroth.
Entièrement en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 27 kleine Waben D.B. oder 15 Waben Langstroth.
Vollständig aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich, die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 27 cuadros D.B. de alzas o 15 cuadros Langstroth.
Toda de acero INOX. La largura de las varillas es modificable bajo pedido.

Albero

Shaft/ Pivot/ Welle/ Eje

cod. **125/H**

Albero per Smielatori D. 800-900mm.

Central shaft for extractors D. 800-900mm.

Pivot central pour extracteurs D. 800-900mm.

Zentrale Welle für Schleuder D. 800-900mm.

Eje central para extractores D. 800-900mm.

Motorizzato SAF NATURA

motorized SAF NATURA/ motorisé SAF NATURA/ mit Motor SAF NATURA/ con motor SAF NATURA

In acciaio inox 18/10 di prima qualità. Motorizzati con motore SAF NATURA in 220 volt trasformato in 30 volt, **150 Watt.** Freno-frizione automatico. Programmatore automatico e blocco di sicurezza sul coperchio. Si potrà accedere al cesto solamente quando quest'ultimo sarà completamente fermo. Ghiera e rubinetto Ø 50 mm in acciaio inox.

*Manufactured in stainless steel 18/10 of first quality. Equipped with SAF NATURA motor 220 Volt modified in 30 volt, **150 Watt.** Automatic clutch/brake. Automatic program device with security block fixed on the lid. It is possible to open the lids only when the cage has completely stopped. Nut and gate Ø 50 mm in stainless steel.*

*Réalisés en acier inox 18/10 de première qualité. Équipés du moteur SAF NATURA 220 Volt modifié en 30 volt, **150 Watt.** Frein/friction automatique. Programmateur automatique avec bloc de sécurité sur le couvercle. Pour pouvoir ouvrir le couvercle, la cage de l'extracteur doit être arrêtée. Frette et robinet Ø 50 mm en acier inox.*

*Hergestellt aus Edelstahl 18/10 von erster Qualität. Ausgestattet mit Motor SAF NATURA 220 Volt gewechselt in 30 Volt, **150 Watt.** Kupplung-Bremse automatisch. Automatischer Programmierer mit Sicherheitseinrichtung auf dem transparenten Deckel. Um den Deckel zu öffnen, muss man erst warten, dass der Korb vollständig gestoppt ist. Ring und Quetschhahn Ø 50 mm aus Edelstahl.*

*Construidos de acero INOX 18/10 de primera calidad. Motorizados con motor SAF NATURA en 220 Volt transformado en 30 Volt, **150 Watt.** Freno/fricción automático. Programador automático y bloque de seguridad en la tapadera. Se puede acceder a la canasta solamente cuándo esa estará completamente firma. Anillo y grifo Ø 50 mm de acero INOX.*

Guida ai codici

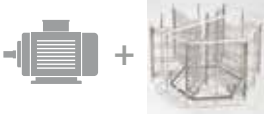
Guide to codes/ Guide des codes/
Anweisung für Codes/ Guía de códigos

Saf Natura Ulisse

cod. 130

Saf Natura Focus

cod. 132



Saf Natura Malaga

cod. 131

Saf Natura Xsara

cod. 149

Cesti
Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Ulisse
mm 860x410 H

cod. **125/W**

Cesto radiale per 30 telaini Langstroth oppure 15 telaini max. 300 mm.
Completamente in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 30 Langstroth frames or 15 frames max. 300 mm.
Full stainless steel. Upon request, it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 30 cadres Langstroth ou 15 cadres max. 300 mm.
Entièrement en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 30 Waben Langstroth oder 15 Waben max. mm 300.
Vollständig aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich, die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 30 cuadros Langstroth o 15 cuadros máx. 300 mm.
Toda de acero INOX. La largura de las varillas es modificable bajo pedido.

Focus
mm 860x410 H

cod. **125/V**

Cesto radiale per 18/39 telaini D.B. oppure 18 telaini max. 300 mm. Con 2 serie di apposite gabbie supplementari inox (OPTION - art 43/SP) si potranno smielare TANGENZIALMENTE 6 telaini D.B. da nido o max. telaini da 300 mm. Completamente in acciaio inox. La lunghezza dei tiranti può essere modificata su specifica richiesta.

Radial basket for 18/39 D.B. frames or 18 frames max. 300 mm. With 2 sets of additional s.s. cages (OPTION - art 43/SP) it is possible to extract TANGENTIALLY also 6 D.B. brood frames or frames max. 300 mm. Full stainless steel. Upon request, it is possible to modify the length of the rods.

Cage radiaire pour 18/39 cadres D.B. ou 18 cadres max. 300 mm. Avec 2 séries de grilles supplémentaires inox (OPTION - art 43/SP) il est possible d'extraire TANGENTIELLEMENT aussi 6 cadres D.B.de corps ou cadres max. 300 mm. Entièrement en acier inox. Sur demande il est possible de modifier la longueur des tirants.

Radialkorb für 18/39 Waben D.B. oder 18 Waben max. 300 mm. Mit 2 Serien von zusätzlichen Gittern aus Edelstahl (OPTION—Art 43/ SP), kann man auch 6 große Waben D.B. oder Waben max. 300 mm TAGENTIAL schleudern. Vollständig aus Edelstahl. Auf Anfrage ist es möglich, die Länge der Zuganker zu ändern.

Canasta radial para 18/39 cuadros D.B. o 18 cuadros máx. 300 mm. Con 2 series de especiales jaulas adicionales INOX (OPTION – art. 43/SP) se pueden desmelar TANGENCIALMENTE 6 cuadros de cuerpo tipo D.B. o cuadros máx. 300 mm. Toda de acero INOX. La largura de las varillas es modificable bajo pedido.

Cesti
Baskets/ Cages/ Koerbe/ Canastas

Malaga
mm 345x48x440 H

cod. **125/U**

Cesto reversibile. Composto da 6 tasche 345 mm x 48 mm x 440 mm H.
Per 6 telaini Layens, 6/12 telaini D.B.
Può smielare tangenzialmente da ambedue le parti invertendo il senso di rotazione senza dover girare i telaini. Completamente in acciaio inox.

Reversible basket consists of 6 reversible pockets 345 mm x 48 mm x 440 mm H. For 6 Layens frames, 6/12 D.B. frames. By inverting the rotation direction, this basket can extract tangentially the frames from both sides, without turning the frames. Full stainless steel.

Cage réversible, composée de 6 petits paniers 345 mm x 48 mm x 440 mm H
Pour 6 cadres Layens, 6/12 cadres D.B. En changeant le sens de rotation, la cage peut extraire en tangentiel les cadres de deux côtés sans besoin de tourner le cadre. Entièrement en acier inox.

Selbstwendekorb besteht aus 6 reversiblen Taschen 345 mm x 48 mm x 440 mm H. Für 6 Waben Layens, 6/12 Waben D.B. Man kann tangential die Waben auf beiden Seiten schleudern, bei der Drehrichtung umzukehren, ohne die Waben manuell zu wenden. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta reversible compuesta de 6 bolsas 345 mm x 48 mm x 440 mm H.
Para 6 cuadros Layens, 6/12 cuadros D.B. Puede desmelar tangencialmente, al mismo tiempo, en las dos partes sin la necesidad de girar el cuadro. Toda de acero INOX.

Xsara
mm 248x40x415 H

cod. **125/Z**

Cesto reversibile. Composto da 9 tasche mm 248 x 40 x 415 H. Per 9 telaini Langstroth. Può smielare tangenzialmente da ambedue le parti invertendo il senso di rotazione senza dover girare i telaini. Completamente in acciaio inox.

Reversible basket consists of 9 reversible small pockets mm 248 x 40 x 415 H.
For 9 Langstroth frames. By inverting the rotation direction, this basket can extract tangentially the frames from both sides, without turning the frames. Full stainless steel.

Cage réversible, composée de 9 petits paniers mm 248 x 40 x 415 H.
Pour 9 cadres Langstroth. En changeant le sens de rotation, la cage peut extraire en tangentiel les cadres de deux côtés sans besoin de tourner le cadre. Entièrement en acier inox.

Selbstwendekorb besteht aus 9 reversiblen Taschen mm 248 x 40 x 415 H.
Für 9 Waben Langstroth. Man kann tangential die Waben auf beiden Seiten schleudern, bei der Drehrichtung umzukehren, ohne die Waben manuell zu wenden. Vollständig aus Edelstahl.

Canasta reversible, compuesta de 9 bolsas mm 248 x 40 x 415 H.
Para 9 cuadros Langstroth. Puede desmelar tangencialmente, al mismo tiempo, en las dos partes sin la necesidad de girar el cuadro.
Toda de acero INOX.

Trasmissioni manuali e motorizzate

Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

Trasmissioni manuali e motorizzate

Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

SAF NATURA

cod. **72** — **D. 525 mm**

cod. **133** — **D. 640 mm**

Sbarra motore SAF NATURA per smielatori D.525 e D.640 mm. Completo di coppia coperchi, cerniere, sbarra di metallo, motore, alimentatore e blocco di sicurezza. Motore a corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica e blocco di sicurezza al coperchio. Anche negli ambienti umidi o bagnati la sicurezza è totale, grazie al trasformatore 220/30 Volt. Potenza 80 Watt. Velocità di rotazione circa 350/400 rpm .

Motorized transmission with SAF NATURA motor for extractors D.525 and D.640 mm. With lids, fasteners, metal bar, motor, control panel and safety system. Ac motor with clutch/brake, electronic regulation and security device. With transformer 220 (or 120) to 30 Volt, safety is total also in steamed or wet places. Power 80 watt. Rotation speed of about 350-400 rpm.

Traverse moteur SAF NATURA pour extracteurs D.525 et D.640 mm. Avec couvercles, charnières, traverse métal, moteur, boitier électronique et système de sécurité. À courant alternatif avec frein friction, régulation électronique et système de sécurité sur le couvercle. Aussi dans lieus humides ou mouillés, la sécurité est totale grâce au transformateur de 220 à 30 Volt. Puissance 80 Watt. Vitesse de rotation environ 350/400 rpm.

Motor SAF NATURA für Honigschleuder D.525 und D.640 mm. Mit Deckelpaar, Scharniere, Stange, Motor, Steuerung und Sicherheitseinrichtung. Motor Wechselstrom mit Kupplung/Bremse elektronische Regulierung, und Sicherheitseinrichtung auf dem Deckel. Dank dem Transformator 220/30 Volt, ist die Sicherheit total, auch in feuchten Milieu. Leistung 80 Watt. Drehgeschwindigkeit von etwa 350 bis 400 Umdrehungen pro Minute.

Motor SAF NATURA para extractores D.525 y D.640 mm. Con tapadera, bisagras, barrote, motor, caja de mandos y sistema de seguridad. Motor a corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica y bloqueo de seguridad en la tapa. Hay una certitud que en los ambientes húmidos o bañados la seguridad es total, gracias al transformador 220/30 Volt. Potencia 80 vatios. Velocidad de rotación aprox. 350-400 rpm.

Trasmissioni manuali e motorizzate

Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

ECO
cod. **ECO/KIT**

Kit motore ECO adattabile a tutti gli smielatori D.525 e D.640 mm. Completo di motore, alimentatore e blocco di sicurezza. Motore a corrente alternata con freno/frizione, regolazione elettronica e blocco di sicurezza al coperchio. Trasformatore 230/30 Volt. Potenza 200 Watt. Velocità di rotazione minima garantita 350 rpm.

ECO kit adaptable to all honey extractors D.525 and D.640 mm. Includes engine, control box and safety lock. Ac motor with clutch/brake, electronic regulation and security device. With transformer 220 (or 120) to 30 Volt. Power 200 watt. Minimum granted rotation speed of about 350 rpm.

Kit moteur ECO adaptable à tous nos extracteurs D.525 et D.640 mm. Complète du moteur, boitier électronique et système de sécurité. À courant alternatif avec frein/friction, régulation électronique et système de sécurité sur le couvercle. Avec transformateur de 220 à 30 Volt. Puissance 200 Watt. Vitesse de rotation minimale garantie 350 rpm.

ECO-Kit anpassbar an alle die Honigschleuder D.525 und D.640 mm. Mit Motor , Steuerung und Sicherheitseinrichtung. Motor Wechselstrom mit Kupplung/Bremse elektronische Regulierung, und Sicherheitseinrichtung auf dem Deckel. Mit Transformator 220/30 Volt. Leistung 200 Watt. Garantierte Mindestdrehzahl von etwa 350 rpm.

ECO kit adaptable a todos los extractores D.525 y D.640 mm. Incluye el motor, la caja de mandos y bloqueo de seguridad. Motor a corriente alterna con freno y fricción, regulación electrónica y bloqueo de seguridad en la tapa. Con transformador 220/30 Volt. Potencia 200 vatios. Velocidad de rotación mínima garantida aprox. 350 rpm

Trasmissioni manuali e motorizzate

Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

Trasmissione Laterale

Side/ Laterale/ Seiten/ Lateral

cod. **1052**	Senza cerniere / Without fasteners / Sans charnières / Ohne Scharnieren / Sin bisagras	**D. 420 mm**
cod. **1050/A**		**D. 525 mm**
cod. **1050/B**		**D. 640 mm**
cod. **M4**	Solo manico verde/ *Green handle only/ Seule manivelle verte/ Gruene Henkel/ Sólo mango verde*	

Trasmissione Laterale per smielatori D. 420 mm, D. 525 mm e D. 640 mm.

Side transmission for extractors D. 420 mm, D. 525 mm and D. 640 mm.

Transmission latérale pour extracteurs D. 420 mm, D. 525 mm et D. 640 mm.

Seitenantrieb für Honigschleuder D. 420 mm, D. 525 mm und D. 640 mm.

Transmision lateral para extractores D. 420 mm, D. 525 mm y D. 640 mm.

Trasmissione Laterale con freno

with brake/ avec frein/ mit Bremse/ con freno

cod. **1053**	Senza cerniere / Without fasteners / Sans charnières / Ohne Scharnieren / Sin bisagras	**D. 420 mm**
cod. **1053/A**		**D. 525 mm**
cod. **1053/B**		**D. 640 mm**

Trasmissione Laterale con freno per smielatori D. 420 mm, D. 525 mmm e D. 640 mm.

Side transmission for extractors D. 420 mm, D. 525 mm and D. 640 mm, with brake.

Transmission latérale pour extracteurs D. 420 mm, D. 525 mm et D. 640 mm, avec frein.

Seitenantrieb für Honigschleuder D. 420 mm, D. 525 mm und D. 640 mm, mit Bremse.

Transmision lateral para extractores D. 420 mm, D. 525 mm y D. 640 mm, con freno.

Trasmissioni manuali e motorizzate

Manual and motorized drives/ Transmissions manuelles et motorisés/ Handantrieb und Motors/ Barrote manual y motor

cod. **FRENO**

cod. **KF**

Semplicità di utilizzo e performante - il nostro FRENO applicabile a tutte le trasmissioni manuali SAF NATURA. Disponibile anche in KIT, per ottimizzare smielatori esistenti. A differenza di tutte le trasmissioni freno/frizione presenti sul mercato, con il nuovo sistema frenante SAF NATURA, è possibile ruotare la manovella verso entrambi i lati per una migliore smielatura ed azionare il freno separatamente, semplicemente premendo le apposite leve.

Easy to use and performing - our BRAKE applicable to all SAF NATURA manual transmissions. Available also in KIT, to optimize existing honey extractors. Unlike all other brake/clutch transmissions on the market, with this new braking system, you can rotate the crank to both sides for a better extraction and activate the brake separately, simply by pressing the appropriate levers.

Facile à utiliser et performant - notre FREIN, applicable à tous les transmissions manuelles SAF NATURA. Disponible aussi en KIT pour optimiser les extracteurs existants. Contrairement à tous les transmissions frein/friction sur le marché, avec le nouveau system de freinage SAF NATURA, il est possible de tourner la manivelle dans les deux directions et activer le frein séparément, en appuyant simplement sur les poignées appropriées.

Einfach zu bedienen und Durchführung - unserer BREMSE für alle Handantriebe SAF NATURA. Erhältlich auch in KIT, um die Honiggewinnung zu optimieren. Im Gegensatz zu allen anderen Kupplung/Bremse auf dem Markt, mit dem neuen Bremssystem SAF NATURA, können Sie die Kurbel, um beide Seiten für eine bessere Extraktion drehen, und aktivieren Sie die Bremse getrennt, einfach durch Drücken der entsprechenden Hebel.

Facilidad de uso y rendimiento - nuestro FRENO muy funcional que se aplica a todas las transmisiones manuales SAF NATURA. También está disponible en el KIT, para optimizar los extractores de miel existentes.
A diferencia de todas las transmisiones freno/embrague en el mercado, con el nuevo sistema de frenado SAF NATURA, puede girar la manivela a ambos lados para una mejor extracción de la miel y operar el freno separadamente, sólo presionando las palancas adecuadas.

Maturatori

Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatori

Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatore 30 kg

Mellower 30 kg/ Maturateur 30 kg/
Honig Behälter 30 kg/ Madurador 30 Kg

cod. **64** — **D. 310 - H 310 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 30 kg con maniglie e cravatta.
Fondo graffato. Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 30 kg in stainless steel 18/10 with handles and ring fastening.
Seamed bottom. With s.s. lid and plastic gate on a s.s. ring.

Maturateur pour 30 kg de miel en acier inox 18/10 avec poignées et bague de serrage. Fond agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 30 kg mit Griffen und Bandverschlüsse. Klammer Boden. Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 30 Kg de acero Inox 18/10 con manillas y banda de clausura.
Fondo doblado. Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

Maturatore 50 kg

Mellower 50 kg/ Maturateur 50 kg/
Honig Behälter 50 kg/ Madurador 50 Kg

cod. **64/A** — **D. 310 - H 500 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 50 kg. Fondo graffato.
Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 50 kg in stainless steel 18/10.
Seamed bottom. With s.s. lid and plastic gate on a s.s. ring.

Maturateur pour 50 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 50 kg. Klammer Boden. Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 50 Kg de acero Inox 18/10. Fondo doblado. Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie e cravatta zincata
on request: 3 hooks, 2 handles and galvanized clamping ring
sur demande: 3 crochets, 2 poignees et bande de serrage zinguée
auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe und verzinkt Spannring
a peticion: 3 ganchos, 2 manillas y anillo de clausura galvanizado.

Maturatori

Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatore 60 kg con filtro

Mellower 60 kg with strainer/ Maturateur 60 kg avec tamis/ Honig Behälter 60 kg mit Filter/ Madurador 60 Kg con filtro

cod. **64/F** **D. 310 - H 630 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 60 kg con filtro inox. Fondo graffato. Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 60 kg in stainless steel 18/10 with s.s. strainer. Seamed bottom. With s.s. lid and plastic gate on s.s. ring.

Maturateur pour 60 kg de miel en acier inox 18/10 avec tamis inox. Fond agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 60 kg mit Filter. Klammer Boden. Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 60 kg de acero Inox 18/10 con filtro Inox. Fondo doblado. Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

Maturatore 100 kg

Mellower 100 kg/ Maturateur 100 kg/ Honig Behälter 100 kg/ Madurador 100 Kg

cod. **64/B** **D. 390 - H 630 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 100 kg. Fondo conico graffato. Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 100 kg in stainless steel 18/10. Seamed conical bottom. With s.s. lid and plastic gate on s.s. ring.

Maturateur pour 100 kg de miel en acier inox 18/10. Fond conique agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 100 kg. Klammer konischen Boden. Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 100 Kg de acero Inox 18/10. Fondo cónico doblado. Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie e cravatta zincata

on request: 3 hooks, 2 handles and galvanized clamping ring/ sur demande: 3 crochets, 2 poignees et bande de serrage zinguée auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe und verzinkt Spannring/ a peticion: 3 ganchos, 2 manillas y anillo de clausura galvanizado.

Maturatori

Mellowers/ Matureurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatore 120 kg con filtro

Mellower 120 kg with strainer/ Matureur 120 kg avec tamis/ Honig Behälter 120kg mit Filter/ Madurador 120 Kg con filtro

cod. **64/G** **D. 390 - H 790 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 120 kg con filtro inox.
Fondo conico graffato. Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 120 kg in stainless steel 18/10 with s.s. strainer.
Seamed conical bottom. With s.s. lid and plastic gate on s.s. ring.

Maturateur pour 120 kg de miel en acier inox 18/10 avec tamis inox.
Fond conique agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 120 kg mit Filter. Klammer konischen Boden. Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 120 kg de acero Inox 18/10 con filtro Inox.
Fondo cónico doblado. Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

Maturatore 200 kg

Mellower 200 kg/ Matureur 200 kg/ Honig Behälter 200 kg/ Madurador 200 Kg

cod. **64/C** **D. 525 - H 800 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 200 kg.
Fondo conico graffato. Completo di coperchio con pomello e rubinetto in plastica su ghiera inox.

Honey mellower 200 kg in stainless steel 18/10.
Seamed conical bottom. With s.s. lid and plastic gate on s.s. ring.

Maturateur pour 200 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond conique agrafé. Avec couvercle inox et robinet plastique sur frette inox.

Honig Behälter 200 kg. Klammer konischen Boden.
Mit Deckel aus Edelstahl und Kunststoff-Quetschhahn auf einem Edelstahlring.

Madurador 200 Kg de acero Inox 18/10 Fondo cónico doblado.
Con tapadera de acero Inox y grifo de plástico su anillo Inox.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie e cravatta zincata

on request: 3 hooks, 2 handles and galvanized clamping ring/ sur demande: 3 crochets, 2 poignees et bande de serrage zinguée auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe und verzinkt Spannring/ a peticion: 3 ganchos, 2 manillas y anillo de clausura galvanizado.

Maturatori

Mellowers/ Matureurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatore 400 kg

Mellower 400 kg/ Matureur 400 kg/
Honig Behälter 400 kg/ Madurador 400 Kg

cod. **64/D** — **D. 625 - H 960 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 400 kg. Fondo conico graffato.
Completo di coperchio con pomello, ghiera e rubinetto in acciaio inox.

Honey mellower 400 kg in stainless steel 18/10.
Seamed conical bottom. With lid, ring and gate in stainless steel.

Matureur pour 400 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond conique agrafé. Avec couvercle, frette et robinet en acier inox.

Honig Behälter 400 kg. Klammer konischen Boden.
Mit Deckel, Ring und Hahn aus Edelstahl.

Madurador 400 Kg de acero Inox 18/10.
Fondo cónico doblado. Con tapadera, anillo y grifo de acero Inox.

Maturatore 500 kg

Mellower 500 kg/ Matureur 500 kg/
Honig Behälter 500 kg/ Madurador 500 Kg

cod. **64/H** — **D. 760 - H 960 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 500 kg. Fondo graffato.
Completo di coperchio con pomello, ghiera e rubinetto in acciaio inox.

Honey mellower 500 kg in stainless steel 18/10.
Seamed bottom. With lid, ring and stainless steel gate.

Matureur pour 500 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond agrafé. Avec couvercle, frette et robinet en acier inox.

Honig Behälter 500 kg.
Klammer Boden. Mit Deckel, Ring und Hahn aus Edelstahl.

Madurador 500 Kg de acero Inox 18/10.
Fondo doblado. Con tapadera, anillo y grifo de acero Inox.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie e cravatta zincata
on request: 3 hooks, 2 handles and galvanized clamping ring
sur demande: 3 crochets, 2 poignees et bande de serrage zinguée
auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe und verzinkt Spannring
a peticion: 3 ganchos, 2 manillas y anillo de clausura galvanizado.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie
on request: 3 hooks, 2 handles
sur demande: 3 crochets, 2 poignees
auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe
a peticion: 3 ganchos, 2 manillas.

Maturatori

Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Maturatore 600 kg

Mellower 600 kg/ Maturateur 600 kg/
Honig Behälter 600 kg/ Madurador 600 Kg

cod. **64/I** — **D.760 - H 1250 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 600 kg. Fondo graffato.
Completo di coperchio con pomello, ghiera e rubinetto in acciaio inox.

Honey mellower 600 kg in stainless steel 18/10.
Seamed bottom. With lid, ring and stainless steel gate.

Maturateur pour 600 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond agrafé. Avec couvercle, frette et robinet en acier inox.

Honig Behälter 600 kg. Klammer Boden.
Mit Deckel, Ring und Hahn aus Edelstahl.

Madurador 600 Kg de acero Inox 18/10.
Fondo doblado. Con tapadera, anillo y grifo de acero Inox.

Maturatore 1000 kg

Mellower 1000 kg/ Maturateur 1000 kg/
Honig Behälter 1000 kg/ Madurador 1000 Kg

cod. **64/E** — **D.900 - H 1240 mm**

Maturatore in acciaio INOX 18/10 capacità 1000 kg. Fondo graffato.
Completo di coperchio con pomello, ghiera e rubinetto in acciaio inox.

Honey mellower 1000 kg in stainless steel 18/10.
Seamed bottom. With lid, ring and stainless steel gate.

Maturateur pour 1000 kg de miel en acier inox 18/10.
Fond agrafé. Avec couvercle, frette et robinet en acier inox.

Honig Behälter 1000 kg. Klammer Boden.
Mit Deckel, Ring und Hahn aus Edelstahl.

Madurador 1000 Kg de acero Inox 18/10.
Fondo doblado. Con tapadera, anillo y grifo de acero Inox.

su richiesta: 3 ganci, 2 maniglie
on request: 3 hooks, 2 handles/ sur demande: 3 crochets, 2 poignees/ auf Anfrage: 3 Haken, 2 Griffe/ a peticion: 3 ganchos, 2 manillas.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Supporti maturatori
Base for mellowers/ Support pour maturateurs/ Fußgestell für Behälter/ Soporte para maduradores

cod. **64/A1**	**50 kg**
cod. **64/B1**	**100 kg**
cod. **64/C1**	**200 kg**
cod. **64/D1**	**400 kg**

Supporti in metallo verniciato smontabili

Base for mellower in painted steel - removable

Support pour maturateurs en acier verni - amovible

Fußgestell für Behälter aus lackiertem Metall - abnehmbar

Soporte para maduradores de acero pintado - desmontable

cod. **64/H1**	**500 kg**
cod. **64/I1**	**600 kg**
cod. **64/E1**	**1000 kg**

Supporti in metallo verniciato - in un unico pezzo.

Base for mellower - in one piece.

Support pour maturateurs en acier verni - en une seule pièce.

Fußgestell für Behälter aus lackiertem Metall - einstückig.

Soporte para maduradores de acero pintado - en una sola pieza.

Cravatta zincata.

Galvanized clamping ring.

Bande de serrange zinguée.

Verzinkt Spannring.

Anillo de clausura galvanizado.

2 maniglie, 3 ganci

2 handles, 3 hooks.

2 poignées, 3 crochets.

2 Griffen, 3 Haken.

2 manillas, 3 ganchos.

Secchi e trattamento miele
Buckets and honey treatment/ Seaux et traitement miel/
Eimer und Honigbehandlung/ Cubetas y tratamiento de la miel

30 kg con filtro
with strainer/ avec tamis/ mit Filter/ con filtro

cod. **251**

30 kg senza filtro
w/no strainer/ Sans tamis/ ohne Filter/ sin filtro

cod. **250**

Secchio da 30 Kg costruito in acciaio inox 18/10 con manico, coperchio e cravatta. Con filtro interno, adatto per una prima pulizia del miele. D. 320 mm - H 330 mm.

Bucket 30 kg manufactured in stainless steel 18/10, with handle, cover and clamping ring. With inner strainer for the first cleaning of the honey. D. 320 mm - H 330 mm.

Seau 30 kg fabriqué en acier inox 18/10 avec poignée, couvercle et bague de serrage. Avec tamis pour le premier nettoyage du miel. D. 320 mm - H 330 mm.

Eimer 30 kg aus Edelstahl 18/10, mit Henkel, Deckel und Bandverschlüsse. Mit Filter für die erste Reinigung des Honigs. D. 320 - H 330 mm.

Cubo de 30 kg fabricado de acero INOX 18/10 con mango, tapadera y banda de clausura. Con filtro interior adecuado para la primera limpieza de la miel. D. 320 - H 330 mm.

Secchi e trattamento miele
Buckets and honey treatment/ Seaux et traitement miel/
Eimer und Honigbehandlung/ Cubetas y tratamiento de la miel

Fondimiele
Honey melter/ Fondeur miel/ Honigschmelzer/ Fundidor de miel

cod. **115/A**

Fondimiele elettrico in acciaio inox 18/10 per 2 secchi 25 kg. Altezza utile 680 mm - Ø 400 mm. Completo di resistenza 1650 Watt - 220 Volt con termostato. Supporto interno per evitare il contatto del secchio con la resistenza. Funzionamento a bagno-maria.

Electric honey melter for 2 buckets 25 kg in stainless steel 18/10. H. 680 - Ø 400 mm. With heating resistance 1650 Watt - 220 Volt and thermostat. Inner support to prevent the contact of the bucket with the resistance. Bain-marie.

Fondeur électrique en acier inoxydable 18/10 pour 2 seaux 25 kg. H. 680 mm - Ø 400 mm. Résistance 1650 Watt - 220 Volt avec thermostat. Support interne pour empêcher le contact du seau avec la résistance. A bain-marie.

Elektrischer Honigschmelzer aus Edelstahl 18/10 für 2 Dosen 25 k. H. 680 - Ø 400 mm. Resistenz 1650 Watt - 220 Volt mit Thermostat. Unterstützung, um den Kontakt der Eimer mit dem Resistenz zu vermeiden. Wasserbad.

Fundidor de miel eléctrico de acero inoxidable 18/10 para 2 cubos de 25 kg. H. 680 mm - Ø 400 mm.
Resistencia 1650 Watt - 220 Volt con termostato. Soporte interno para evitar el contacto de la cubeta con la resistencia. Funcionamiento a baño maría.

Filtri
Strainers/ Tamis/ Siebe/ Filtros

Singolo
single/ simple/ Einzel/ solo

cod. **39** **D. 320 mm**

Filtro singolo in acciaio inox con supporto. Per maturatori da 50 a 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Stainless steel single strainer with support. For mellower from 50 to 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Tamis en acier inox avec support. Pour matureteurs de 50 à 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Filter aus Edelstahl mit Unterlage. Für Honig Behälter von 50 bis 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Filtro de acero INOX con soporte. Para maduradores desde 50 hasta 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Singolo
single/ simple/ Einzel/ solo

cod. **40** **D. 468 mm**

Filtro singolo in acciaio inox con supporto. Per maturatori da 200 a 400 kg
D. 468 - H 160 mm.

Stainless steel single strainer with support. For mellower from 200 to 400 kg.
D. 468 - H 160 mm.

Tamis en acier inox avec support. Pour matureteurs de 200 à 400 kg
D. 468 - H 160 mm.

Filter aus Edelstahl mit Unterlage. Für Honig Behälter von 200 bis 400 kg
D. 468 - H 160 mm.

Filtro de acero INOX con soporte.
Para maduradores desde 200 hasta 400 kg. D. 468 - H 160 mm.

Maturatori
Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Filtri
Strainers/ Tamis/ Siebe/ Filtros

Tutto diametro 100 kg
full diameter 100 kg/ tout diameter 100 kg/
komplett Durchmesser 100 kg/ todo diametro 100 kg
cod. **1** **D. 390 mm**

Filtro tutto diametro. Per maturatori da 100 Kg.

Strainer full diameter for mellower 100 kg.

Tamis tout diameter pour maturateurs 100 kg.

Filter komplett Durchmesser für Honig Behälter 100 kg.

Filtro todo diametro. Para madurador 100 kg.

Tutto diametro 200 kg
full diameter 200 kg/ tout diameter 200 kg/
komplett Durchmesser 200 kg/ todo diametro 200 kg
cod. **119** **D. 520 mm**

Filtro tutto diametro. Per maturatori da 200 Kg.

Strainer full diameter for mellower 200 *kg.*

Tamis tout diameter pour maturateurs 200 *kg.*

Filter komplett Durchmesser für Honig Behälter 200 *kg.*

Filtro todo diametro. Para madurador 200 *kg.*

Tutto diametro 400 kg
full diameter 400 kg/ tout diameter 400 kg/
komplett Durchmesser 400 kg/ todo diametro 400 kg
cod. **122** **D. 620 mm**

Filtro tutto diametro. Per maturatori da 400 Kg.

Strainer full diameter for mellower 400 *kg.*

Tamis tout diameter pour maturateurs 400 *kg.*

Filter komplett Durchmesser für Honig Behälter 400 *kg.*

Filtro todo diametro. Para madurador 400 *kg.*

Filtri
Strainers/ Tamis/ Siebe/ Filtros

Doppia rete
double/ double/ doppel/ doble

cod. **39/A** — **D. 320 mm**

Filtro in acciaio inox, con doppia rete filtrante. Per maturatori da 50 a 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Stainless steel strainers with double net. For mellower from 50 to 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Tamis en acier inox avec double filet filtrant. Pour maturateurs de 50 à 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Filter aus Edelstahl mit doppeltem Netz. Für Honig Behälter von 50 bis 100 kg.
D. 320 mm - H 150 mm.

Filtro de acero INOX con doble red para la filtración. Para maduradores desde 50 hasta 100 kg. D. 320 mm - H 150 mm.

Doppia rete
double/ double/ doppel/ doble

cod. **40/A** — **D. 468 mm**

Filtro in acciaio inox, con doppia rete filtrante. Per maturatori da 200 a 400 kg.
D. 468 - H 160 mm.

Stainless steel strainers with double net.For mellower from 200 to 400 kg.
D. 468 - H 160 mm.

Tamis en acier inox avec double filet filtrant. Pour maturateurs de 200 à 400 kg.
D. 468 - H 160 mm.

Filter aus Edelstahl mit doppeltem Netz. Für Honig Behälter von 200 bis 400 kg.
D. 468 - H 160 mm.

Filtro de acero INOX con doble red para la filtración. Para maduradores desde 200 hasta 400 kg. D. 468 - H 160 mm.

Maturatori
Mellowers/ Maturateurs/ Honig Behälter/ Maduradores

Filtri
Strainers/ Tamis/ Siebe/ Filtros

A sacco
with bag/ avec sac/ mit Sack/ con bolsa

cod. **41** — **D. 320 mm**

cod. **94** — Sacco di ricambio/ *Spare nylon bag*
Sac nylon/ Ersatzsack/ Saco de recambio

Filtro in acciaio inox con sacco in nylon. Per maturatori da kg 50 a kg 100.
D. 320 - H 150 mm.

Stainless steel strainer with nylon bag.. For mellower from 50 to 100 kg.
D. 320 - H 150 mm.

Tamis en acier inox avec sac en nylon. Pour maturateurs de 50 kg à 100 kg.
D. 320 - H 150 mm.

Filter aus Edelstahl mit Sack aus Nylon. Für Abfülltanks von 50 kg bis 100 kg.
D. 320 - H 150 mm.

Filtro de acero INOX con bolsa de nylon.
Para maduradores desde 50 hasta 100 kg. D. 32v0 - H 150 mm.

A sacco
with bag/ avec sac/ mit Sack/ con bolsa

cod. **94/B** — **D. 468 mm**

cod. **94/S** — Sacco di ricambio/ *Spare nylon bag*
Sac nylon/ Ersatzsack/ Saco de recambio

Filtro in acciaio inox con sacco in nylon. Per maturatori da kg 200 a kg 400.
D. 468 – H 160 mm.

Stainless steel strainer with nylon bag. For mellower from 200 to 400 kg.
D. 468 – H 160 mm.

Tamis en acier inox avec sac en nylon. Pour maturateurs de 200 kg à 400 kg.
D. 468 – H 160 mm.

Filter aus Edelstahl mit Sack aus Nylon. Für Honig Behälter von 200 kg bis 400 kg. D. 468 – H 160 mm .

Filtro de acero INOX con bolsa de nylon. Para maduradores desde 200 hasta 400 kg. D. 468 – H 160 mm.

Sceratrici

Wax Extractors/ Chaudières à Cire/ Wachschmelzer/ Cerificadores

Sceratrici

Wax Extractors/ Chaudières à Cire/ Wachschmelzer/ Cerificadores

Sceratrice composta da un fusto esterno in acciaio inox 18/10 con maniglie; coperchio e cravatta. Con doppio fondo ermetico h.100 mm per l'introduzione dell'acqua, attraverso l'apposito tubo esterno. Filtro in acciaio inox 18/10 - D. 480 mm - H 480 mm posto all'interno del fusto. Il sifone di collegamento, permette il passaggio diretto del vapore dal doppio fondo ermetico al filtro posto nella parte superiore.
FUNZIONAMENTO: La sceratrice a vapore deve essere posta su una fonte di calore. Il vapore che viene a crearsi all'interno del serbatoio a chiusura ermetica sale nella parte superiore attraverso il sifone. Il calore provoca la fusione della cera, la cera fusa fuoriesce, già filtrata dalle impurità, attraverso l'apposito tubo di uscita.

Steam wax extractor composed by a tank in stainless steel 18/10 with hanldes; lid with ring fastener. With hermetic double-bottom h.100 mm and s.s. tube to introduce the water. Strainer in stainless steel 18/10 – D. 480 mm – H 480 mm, placed inside the drum. The siphon of connection allows the steam to go up from the double -bottom to the upper strainer, to melt the wax.
***WORKING:** The wax extractor must be placed on an heat source. The steam produced into the hermetic double-bottom goes up through the siphon. The heat melts the wax, and the molten wax flows out through the provided tube, already filtered from impurities.*

Chaudière composée d'un fût extérieur en acier inox 18/10 avec poignées; couvercle avec bande de serrage. Double-fond hermétique h. 100 mm et tuyau extérieur en inox pour l'introduction de l'eau. Tamis en acier 18/10 - d. 480 mm - H 480 mm placé à l'intérieur du fût. Le siphon de connexion permet à la vapeur d'aller haut, du double-fond au tamis, et donc fondre la cire.
***FONCTIONNEMENT:** La chaudière doit être mise sur une source de chaleur. La vapeur produite dans le double-fond hermétique va vers le haut, à travers le siphon. La chaleur fonds la cire et la cire fondue sorts du tuyau fait exprès, déjà filtrée des impuretés.*

Besteht aus einem Fass aus Edelstahl 18/10 D. 525 mm – H 650 mm mit Griffen; Deckel und Bandverschlüss. Hermetischer Doppelboden H. 100 mm für das Einführung des Wassers durch einem Edelstahlrohr. Filter aus Edelstahl 18/10 - D. 480 mm - H 480 mm, innerhalb dem Fass gelegt. Der Siphon ermöglicht den direkten Durchgang des Dampfs von dem hermetischen Boden zu dem oberen Filter.
***LAUF:** Der Dampfwachsschmelzer muss auf einer Wärmequelle gestellt werden. Wenn das Wasser kocht, wird Wärme und Dampf durch das Innenrohr in den Schmelzbehälter geleitet und das Bienenwachs zum Schmelzen gebracht. Das Bienenwachs fließt durch den Wachsauslauf (Abfüllstutzen nach unten) in die vorbereitete Wachsauffangschale, von Unreinheiten schon gefiltert.*

Cerificador compuesto de un fuste externo de acero INOX 18/10 con manejas; tapadera y clausura. Doble fondo hermético H 100 mm para la introducción del agua mediante caño externo. Filtro de acero INOX 18/10 – d. 480 mm – H 480 mm, colocado al interior del fuste. El sifón de comunicación permite el pasaje directo del vapor desde el fondo hermético hasta el filtro superior.
***FUNCIONAMIENTO:** El certificador tiene que ser colocado sobre una fuente de calor. El vapor que se crea al interior del tanque con clausura hermética sube en la parte superior mediante el sifón. El calor induce una fusión de la cera, la cera fundida se sale ya filtrada de las impurezas mediante un especial tubo de salida.*

Sceratrice a vapore

Steam wax extractor/ Chaudière à vapeur/ Dampfwachsschmelzer/ Cerificador a vapor

cod. **103/B** — **D. 525 - H 650 mm**

cod. 103/Z

Bruciatore a gas
Gas burner/ Réchaud à gaz/ Gasbrenner/ Quemador de gas

Sceratrici

Wax Extractors/ Chaudières à Cire/ Wachschmelzer/ Cerificadores

Sceratrice composta da un fusto esterno in acciaio inox 18/10 con maniglie; coperchio e cravatta. Con doppio fondo ermetico h.100 mm per l'introduzione dell'acqua, attraverso l'apposito tubo esterno. Filtro in acciaio inox 18/10 - D. 480 mm - H 480 mm posto all'interno del fusto. Il sifone di collegamento, permette il passaggio diretto del vapore dal doppio fondo ermetico al filtro posto nella parte superiore.
FUNZIONAMENTO: collegare la resistenza ed impostare la temperatura desiderata. Il vapore che viene a crearsi all'interno del serbatoio a chiusura ermetica sale nella parte superiore attraverso il sifone. Il calore provoca la fusione della cera, la cera fusa fuoriesce, già filtrata dalle impurità, attraverso l'apposito tubo di uscita.

Steam wax extractor composed by a tank in stainless steel 18/10 with hanldes; lid with clamping ring. With hermetic double-bottom h.100 mm and s.s. tube to introduce the water. Strainer in stainless steel 18/10 – D. 480 mm – H 480 mm, placed inside the drum. The siphon of connection allows the steam to go up from the double -bottom to the upper strainer, to melt the wax.
***WORKING:** Plug the resistance and set desired temperature. The steam produced into the hermetic double-bottom goes up through the siphon. The heat melts the wax, and the molten wax flows out through the provided tube, already filtered from impurities.*

Chaudière composée d'un fût extérieur en acier inox 18/10 avec poignées; couvercle avec bande de serrage. Double-fond hermétique h. 100 mm et tuyau extérieur en inox pour l'introduction de l'eau. Tamis en acier 18/10 - d. 480 mm - H 480 mm placé àl'intérieur du fût. Le siphon de connexion permet à la vapeur d'aller haut, du double-fond au tamis, et donc fondre la cire.
***FONCTIONNEMENT:** Connecter la résistance et régler la température désirée. La vapeur produite dans le double-fond hermétique va vers le haut, à travers le siphon. La chaleur fonds la cire et la cire fondue sorts du tuyau fait exprès, déjà filtrée des impuretés.*

Besteht aus einem Fass aus Edelstahl 18/10 D. 525 mm – H 650 mm mit Griffen; Deckel und Bandverschlüss. Hermetischer Doppelboden H. 100 mm für das Einführung des Wassers durch einem Edelstahlrohr. Filter aus Edelstahl 18/10 - D. 480 mm - H 480 mm, innerhalb dem Fass gelegt. Der Siphon ermöglicht den direkten Durchgang des Dampfs von dem hermetischen Boden zu dem oberen Filter.
***LAUF:** Einrichten die gewünschte Temperatur. Wenn das Wasser kocht, wird Wärme und Dampf durch das Innenrohr in den Schmelzbehälter geleitet und das Bienenwachs zum Schmelzen gebracht. Das Bienenwachs fließt durch den Wachsauslauf (Abfüllstutzen nach unten) in die vorbereitete Wachsauffangschale, von Unreinheiten schon gefiltert.*

Cerificador compuesto de un fuste externo de acero INOX 18/10 con manejas; tapadera y clausura. Doble fondo hermético H 100 mm para la introducción del agua mediante caño externo. Filtro de acero INOX 18/10 – d. 480 mm – H 480 mm, colocado al interior del fuste. El sifón de comunicación permite el pasaje directo del vapor desde el fondo hermético hasta el filtro superior.
***FUNCIONAMIENTO:** Conectar la resistencia y ajuste la temperatura deseada. El vapor que se crea al interior del tanque con clausura hermética sube en la parte superior mediante el sifón. El calor induce una fusión de la cera, la cera fundida se sale ya filtrada de las impurezas mediante un especial tubo de salida.*

Sceratrice a vapore elettrica

Electric steam wax extractor/ Chaudière à vapeur électrique/ Elektrische Dampfwachsschmelzer/ Cerificador a vapor eléctrico

cod. **261**

D. 525 mm – H 650 mm

Gambe avvitabili per sollevarla dal pavimento. Resistenza da 1650 Watt circa in 220 volt.
Termostato regolabile da 0° a 110°.

Knock-down legs to lift it up from the floor. Resistance about 1650 Watt in 220 volt.
Adjustable thermostat from 0° to 110°.

Jambes démontables pour la lever du sol. Résistance environ 1650 Watt en 220 Volt.
Thermostat réglable de 0° à 110°.

Zerlegbare Beine, um den Dampfwachsschmelzer aufzuheben.
Heizelement 1650 Watt - 220 Volt mit regelbarem Thermostat 0° - 100°.

Las patas se pueden atornillar para mantenerla elevada del suelo. Resistencia 1650 Watt - 220 Volt con termostato regulable desde 0° hasta 110°.

Sceratrice solare
Solar wax extractor/ Cérificateur solaire/ Sonnenwachsschmelzer/ Cerificador solar

cod. **14**

Sceratrice solare completamente in acciaio inox 18/10. Con rete di filtraggio e vaschetta raccogli-cera in acciaio inox, entrambe estraibili. Coibentata, con doppio vetro. Dimensioni mm 680 x 680. Con 4 gambe di supporto.

Solar wax extractor in stainless steel 18/10. With filter net and wax collector in stainless steel, both removable. Insulated, with double glass. Size mm 680 x 680. With 4 legs.

Cérificateur solaire en acier inox 18/10. Avec grille et collecteur de cire en acier inoxydable, tous les deux amovibles. Isolé, avec double vitrage. Dimensions mm 680 x 680. Avec 4 pieds de support.

Sonnenwachsschmelzer aus Edelstahl 18/10. Mit Gitter und Wachswanne aus Edelstahl, beide abnehmbar. Isoliert, mit Doppel-Glas. Größe mm 680 x 680. Mit 4 Beine als Gestell.

Cerificador solar de acero Inox 18/10. Con red y colector de cera de acero Inox, tanto desmontable. Aislado, con doble acristalamiento. Dimensiones mm 680 x 680. Con 4 patas de suporte.

Scioglicera
Wax melter/ Fondicire/ Wachsklärbehälter/ Fusor de cera

cod. **500**

A doppia parete inox; capacità serbatoio acqua 10 lt. Capacità serbatoio cera fusa ca. 12 lt. Funzionamento a bagnomaria. Resistenza 1650 Watt, 220 Volt. Termostato regolabile da 0° a 110°. Rubinetto a sfera per l'evacuazione della cera fusa. Ideale per sciogliere la cera per la produzione di candele. Tempo stimato per il raggiungimento della temperatura di scioglimento ca. 25 min.

S.s. double-walled melter; water tank capacity 10 liters. Tank capacity for molten wax about 12 lt. Double boiler operating. Heating device 1650 Watts, 220 Volts. Adjustable thermostat from 0° to 110°. Ball valve for the evacuation of the molten wax. Ideal to melt the wax for the production of candles. Estimated time to reach the melting temperature about 25 min.

Fondicire à double paroi; réservoir pour l'eau d'une capacité de 10 litres . Capacité du réservoir de cire fondue environ 12 lt. Fonctionnement à bain-marie. Résistance 1650 Watts, 220 Volts. Thermostat réglable de 0 ° à 110 °. Robinet pour l'écoulement de la cire fondue. Idéal pour fondre la cire pour la production de bougies. Temps pour atteindre la température de fusion environ 25 min.

Doppelwandiger Wachsklärbehälter; Wassertankinhalt 10 Liter. Tankinhalt für geschmolzenes Wachs etwa 12 lt. Wasserbad Betrieb. Heizelement 1650 Watt, 220 Volts. Thermostat 0° - 110°. Kugelhahn für die Ausgabe des geschmolzenen Wachs. Ideal zum Schmelzen des Wachses zum Kerzenziehen. Geschätzte Zeit um die Schmelztemperatur zu erreichen zirka 25 min.

Fusor de acero inoxidable doble pared; capacidad del tanque de agua de unos 10 litros. Capacidad del tanque de la cera fundido unos 12 lt. Funcionamiento a baño maría. Resistencia 1650 Watt, 220 Volts. Termostato regulable de 0° a 110°. Válvula de bola para la salida de la cera fundida. Ideal para disolver la cera para la producción de velas. Tiempo estimado para llegar a la temperatura de fusión unos 25 min.

Disopercolatura

Uncapping/ Désoperculer/ Entdeckelung/ Desopercular

Disopercolatura

Uncapping/ Désoperculer/ Entdeckelung/ Desopercular

Disopercolatrice

Uncapping machine/ Machine à désoperculer/ Manuelle Rollenentdeckelungsmaschine/ Desoperculadora manual

cod. **795**

Disopercolatrice manuale a rulli. Ideale per disopercolare velocemente e con facilità. Completa di vaschetta di raccolta in plastica. Quasi tutte le cellette rimangono intatte rendendo più facile per le api la ricostruzione del favo, quindi più miele per voi!

Manual roller uncapping machine. Ideal for uncapping quickly and easily. With plastic collector. Almost all of the combs stay in the frame making it easier for the bees to rebuild them, which means more honey for you!

Machine à désoperculer à rouleau. Idéal pour désoperculer rapidement et facilement. Avec collecteur plastique. Presque tous les rayons restent dans le cadre qui rend plus facile pour les abeilles la reconstruction, ce qui signifie plus de miel pour vous!

Manuelle Rollenentdeckelungsmaschine. Ideal für schnelle und einfache Entdeckelung . Mit Kunststoff- Auffangwanne. Fast alle Waben bleiben im Rahmen, das macht es einfacher für die Bienen sie wieder aufzubauen, die mehr Honig für Sie bedeutet!

Desoperculadora manual a rodillos. Ideal para desopercular rápida y fácilmente. Con colector de plástico. Casi todos los panales se quedan en el marco de lo que es más fácil para las abejas para reconstruirlos, lo que significa más miel para usted!

Disopercolatura
Uncapping/ Désoperculer/ Entdeckelung/ Desopercular

Banchi
Trays/ Bacs/ Geschirre/Bancos

Polo
mm 270 x 390 x 600 H

cod. **11/A**

Banchetto per disopercolare composto da vasca in plastica per alimenti con coperchio in acciaio inox 18/10. Rete e leggio in acciaio Inox 18/10. Con rubinetto D. 40 mm in plastica. Il coperchio può essere utilizzato come gocciolatoio.

Uncapping tray composed by a food-grade plastic basin with stainless steel cover. Net and frame holder in stainless steel 18/10. With plastic gate D. 40 mm.You can use the lid as drainer.

Bac à désoperculer composé d'un bassin en plastique alimentaire et couvercle en acier inox 18/10. Grille et support pour les cadres en acier inox 18/10. On peut utiliser le couvercle comme égouttoir.

Entdecklungsgeschirr besteht aus eine Kunststoffwanne Unterhalt gemäß, mit Deckel aus Edelstahl 18/10. Wabenhalter und Gitter aus Edelstahl 18/10. Sie können die Deckel als Abtropffläche verwenden.

Bandeja desopercular plástico para alimentos con tapa de acero Inox 18/10. Red y soporte de cuadros de acero Inox 18/10. Con grifo de plástico D. 40 mm. La tapadera se puede utilizar como goteo.

Hobby
mm 634 x 534 x 140 H

cod. **11**

Banchetto per disopercolare composto da vaschetta in plastica per alimenti e leggio in acciaio inox 18/10.

Uncapping tray composed by a food-grade plastic basin and frame holder in stainless steel 18/10.

Bac à désoperculer composé d'un bassin en plastique alimentaire et support pour cadres en acier inox 18/10 .

Entdecklungsgeschirr besteht aus eine Kunststoffwanne, Unterhalt gemäß Wabenhalter aus Edelstahl 18/10.

Bandeja desopercular de plástico para alimentos y atril de acero Inox 18/10.

Disopercolatura
Uncapping/ Désoperculer/ Entdeckelung/ Desopercular

Banchi
Trays/ Bacs/ Geschirre/Bancos

INOX 50 cm
mm 500 x 465 x 410 H

cod. **12 /A**

Banco per disopercolare in acciaio inox 18/10. Rete di filtraggio e coperchio in acciaio inox, gambe smontabili verniciate e rubinetto in plastica. Misura universale grazie alla riduzione in dotazione.

Uncapping tray in stainless steel 18/10. Filtering net and lid in stainless steel, plastic gate and painted knockdown legs. Universal size thanks to the provided reduction.

Bac à désoperculer en acier inox 18/10. Grille de filtrage et couvercle en acier inox, robinet en plastique et jambes démontables vernies. Mesure universelle, grâce à la réduction en dotation.

Entdecklungstisch aus Edelstahl 18/10. Filternetz und Deckel aus Edelstahl, abnehmbaren Beine und plastischem Hahn. Universalgröße dank der inbegriffen Reduktion.

Banco de desopercular de acero Inox 18/10. Red para la filtración y tapadera de acero Inox, patas desmontables pintadas y grifo de plástico. Talla única, gracias a la reducción incluido.

INOX 1 mt / 2 mt

cod. **12** — **mm 1000 x 465 x 410 H**

cod. **13** — **mm 2000 x 465 x 410 H**

Con due posizioni di lavoro.

With two working positions.

Avec deux positions de travail.

Mit zwei Arbeitspositionen.

Con dos posiciones de trabajo.

Banco per disopercolare in acciaio inox 18/10. Rete di filtraggio e coperchio in acciaio inox, gambe smontabili verniciate e rubinetto in plastica. Misura universale grazie alla riduzione in dotazione.

Uncapping tray in stainless steel 18/10. Filtering net and lid in stainless steel, plastic gate and painted knockdown legs. Universal size thanks to the provided reduction.

Bac à désoperculer en acier inox 18/10. Grille de filtrage et couvercle en acier inox, robinet en plastique et jambes démontables vernies. Mesure universelle, grâce à la réduction en dotation.

Entdecklungstisch aus Edelstahl 18/10. Filternetz und Deckel aus Edelstahl, abnehmbaren Beine und plastischem Hahn. Universalgröße dank der inbegriffen Reduktion

Banco de desopercular de acero Inox 18/10,Red para la filtración y tapadera de acero Inox, patas desmontables pintadas y grifo de plástico. Talla única, gracias a la reducción incluido.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Forchetta
uncapping fork/ herse à désoperculer/ Abdeckgabel/ tenedor
cod. **42**

Forchetta per disorpercolare. Con manico in plastica e aghi in acciaio inox.

Uncapping fork. With plastic handle and s.s. needles.

Herse à désoperculer. Avec manche en plastique et points inox.

Abdeckgabel. Mit Kunststoffgriff und Nadeln aus Edelstahl.

Tenedor para despercular. Con mango de plástico y agujas de acero Inox.

Coltello liscio
straight knife/ couteau droit/ geraden Messer/ cuchullo recto
cod. **21**

Coltello liscio mm 280. In acciaio inox con manico in legno.

Straight knife mm 280. In stainless steel with wooden handle.

Couteau droit mm 280. En acier inox avec manche en bois.

Geraden Messer 280 mm. Aus Edelstahl mit Holzgriff.

Cuchillo recto 280 mm. De acero inoxidable y mango de madera.

Coltello seghettato
serrated knife/ couteau courbe à dents/ Sägemesser/ cuchullo aserrado
cod. **18**

Coltello seghettato mm 280. In acciaio inox con manico in legno.

Serrated knife mm 280. In stainless steel with wooden handle.

Couteau courbe à dents mm 280. En acier inox avec manche en bois.

Sägemesser 280 mm. Aus Edelstahl mit Holzgriff.

Cuchillo aserrado 280 mm. De acero inoxidable y mango de madera.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Torchietto
Honey press/ Pressoir/ Presse/ Prensa

cod. **92**

Torchietto a pressa per opercoli verniciato. Cestello in acciaio inox.
D. 200 mm - H 240 mm.

Honey press in painted steel. Stainless steel cage D. *200 mm - H 240 mm.*

Pressoir à miel verni. Cage en acier inox D. *200 mm - H 240 mm.*

Honig Presse lackiert. Korb aus Edelstahl D. 200 mm - H 240 mm.

Prensa para opérculos pintada. Cesto de acero INOX D. *200 mm - H 240 mm.*

Carrellino
little trolley/ petit chariot/ Transport-karre/ carretilla

cod. **140**

Carrellino porta melari inox - mm 520 x 520.

Stainless steel little trolley for supers- mm 520 x 520.

Petit chariot inox pour le transport des hausses - mm 520 x 520.

Transport-karre aus Edelstahl für Beuten- mm 520 x 520.

Carretilla Inox para el transporte de colmenas - mm 520 x 520.

Cassetta porta-favi
plastic box/ caisse/ Kunststoffwabenkasten/ caja de plástico

cod. **101**

Cassetta porta-favi in plastica con coperchio cm 40,5 x 47,5 x 20 H. Per trasportare fino a 10 telaini dall'arnia al luogo di disopercolatura.

Plastic box with lid for moving up to 10 combs from the hive to the uncapping place - cm 40,5 x 47,5 x 20 H.

Caisse avec couvercle en plastique pour le transport jusqu'à 10 cadres de la ruche au lieu de la désoperculation - cm 40,5 x 47,5 x 20 H.

Kunststoffwabenkasten mit Deckel für den Transport bis zu 10 Waben von dem Bienenstock zu dem Entdecklungsort - cm 40,5 x 47,5 x 20 H.

Caja con tapadera de plástico para transportar hasta 10 cuadros de la colmena al desoperculado - cm 40,5 x 47,5 x 20 H.

Vestiario

Clothing/ Vêtements/ Kleidungen/ Ropa

Maschera quadrata
Square hat/ Chapeau carré/ Quadratischer Hut/ Careta cuadrada
cod. **59**

Maschera a cappello quadrata pieghevole con rete in metallo. Taglia unica.

Folding squared hat with metal net. One size.

Chapeau carré pliable avec voile en métal. Taille unique.

Quadratischer Klapphut mit metallischem Netz. Einheitsgröße.

Careta cuadrada para apicultor, flexible y con red de metal. Talla única.

Maschera a camiciotto
Jacket with hat/ Blouson avec chapeau/ Bluse mit Hut/ Delantal con careta
cod. **60**

Maschera a camiciotto con maschera quadrata a rete metallica semirimovibile. Con tasche porta attrezzi. Taglia unica.

Jacket with squared hat and metal net, semi-removable. With pockets for tools. One size.

Blouson avec chapeau carré semi-démontable. Avec poches pour les outils. Taille unique.

Bluse mit quadratischer Hut, semi-entfernbare. Mit Taschen für die Werkzeuge. Einheitsgröße.

Delantal con careta cuadrada, semi-extraíble. Con bolsillos para las herramientas. Talla única.

Maschera rotonda
Round mask/ Chapeau rond/ Runder Hut/ Careta redonda
cod. **61**

Maschera a cappello rotonda in velo di tulle nero. Taglia unica.

Round mask with black net veil. One size.

Chapeau rond avec voile de tulle noir. Taille unique.

Runder Hut aus schwarzem Schleier. Einheitsgröße.

Careta redonda para apicultor en velo de tul negro. Talla única.

Tuta in cotone

Cotton overall/ Combinaison en coton/ Anzug/ Mono de algodón

cod. **114**

Tuta in cotone con cerniera, tasche porta oggetti ed elastici ai polsi e alle caviglie.

Cotton overall with zip-fastener, pockets for tools and elastic bands on the wrists and ankles.

Combinaison en coton avec charnière, poches et élastiques au poignet et aux chevilles.

Anzug mit Reißverschluss, Taschen und elastischen Knöchel und Bündchen.

Mono de algodón con bisagras, bolsillos y elásticos en las muñecas y en los tobillos.

Guanti in pelle

Leather gloves/ Gants en peau/ Lederhandschuhe/ Guantes de piel

cod. **49**

Guanti in pelle con manicotto in cotone con elastico. Misure: 8-9-10-11-12.

Leather gloves with cotton muff and elastic band. Sizes : 8-9-10-11-12.

Gants en peau avec manchette en coton et élastique. Tailles: 8-9-10-11-12.

Lederhandschuhe mit Stulpe aus Baumwolle.
Größe : 8-9-10-11-12.

Guantes de piel con manguito de cotón y elástico. Medidas: 8-9-10-11-12.

Nutritori

Feeders/ Nourisseurs/ Futtertrog/ Alimentadores

IMAT

cod. **66/A**

Nutritore D. 200 mm rotondo in plastica trasparente. Capacità 1 litro ca.

Round feeder D. 200 mm in plastic.
About 1 lt. capacity.

Nourrisseurs rond D. 200 mm en plastique. Environ 1 litre capacité.

Futtertrog D. 200 mm rund und aus Kunststoff. Zirka 1 Liter Fassungsvermögen.

Alimentadore redondo D. 200 mm de plástico. Capacidad 1 litro aprox.

SUPER

cod. **66/B**

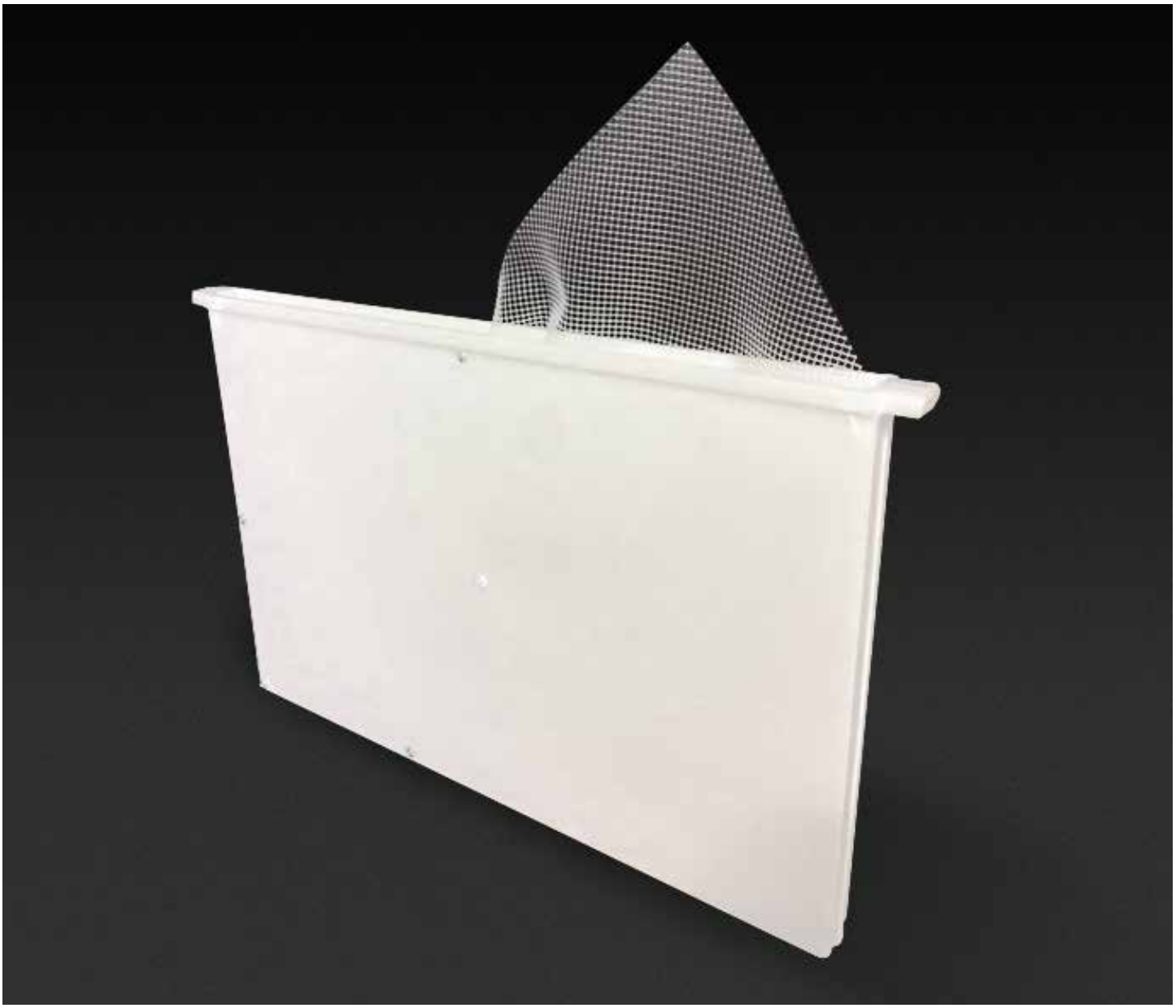
Nutritore rotondo D. 240 mm in plastica. Capacità 2 litri ca.

Round feeder D. 240 mm in plastic.
About 2 lt. capacity.

Nourrisseurs rond D. 240 mm en plastique. Environ 2 litre capacité.

Futtertrog D. 240 mm rund und aus Kunststoff. Zirka 2 Liter Fassungsvermögen.

Alimentadore redondo D. 240 mm de plástico. Capacidad unos 2 litros.



TASCA

cod. **66/D**

Nutritore da nido D.B. mm 430x300. Capacità 3,5 litri ca.

Feeder for D.B. brood frames D.B. mm 430x300. About 3,5 lt. capacity.

Nourrisseur cadre D.B. de corps mm 430x300. Environ 3,5 litre capacité.

Futtertrog für das Nest D.B. mm 430x300.Zirka 3,5 Liter Fassungsvermögen.

Alimentador de cuerpo D.B. mm 430x300. Capacidad unos 3,5 litros.

JUMBO

cod. **134**

cod. **121/A** Solo coperchio/ *Lid only/ Seul couvercle/ Nur Deckel/ Sólo tapadera*

Nutritore rettangolare mm 325x385. Capacità 4 litri ca.

Feeder Rectangular mm 325x385. About 4 lt. capacity.

Nourrisseur rectangulaire mm 325x385. Environ 4 litre capacité.

Futtertrog Rechteckig mm 325x385. Zirka 4 Liter Fassungsvermögen.

Alimentador Rectangular mm 325x385. Capacidad unos 4 litros.

Accessori

Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Affumicatori
Smokers/ Enfumoirs/ Smoker/ Ahumador

cod. **85/A24**	**D. 100 - H 300 mm**
cod. **85/A**	**D. 100 mm**
cod. **83/A**	**D. 80 mm**
cod. **65**	

Mantice per affumicatore
Bellows for smoker/ Soufflet pour enfumoir
Blasebalg fur Smoker/ Fuelle para ahumador

Affumicatore inox con protezione. Con supporto interno.

Stainless steel smoker with guard. With inner support.

Enfumoirs inox avec protection. Avec support interne.

Smoker aus Edelstahl mit Schutzgitter. Mit interner Unterstützung.

Ahumador INOX con protección. Con apoyo interno.

cod. **2/A**

APICALM combustibile per affumicatore "Farina di olive". In sacchi da 15 kg.

Smoker fuels APICALM for smokers (olive-meal). Available on bag of 15 kg.

Combustible APICALM pour enfumoirs (farine d'olives). En sacs de 15 kg.

Brennstoff APICALM für Rauchbläser (Olivenmehl). In Säckchen von 15 kg.

APICALM combustible para ahumador (harina de aceitunas). En bolsas de 15 kg.

cod. **75/A**

Spazzola con manico in plastica setole sintetiche.

Bee brush with plastic handle and synthetic bristles.

Brosse à abeilles avec manche plastique et poils synthétiques.

Bienenbesen mit Kunststoffborsten und Griff.

Cepillo con mango de plastico y cerdas sintéticas.

Leve
Hive tools/ Lève-cadres/ Stockmeißel/ Palancas

cod. **54/A**

Leva ricurva - acciaio verniciato.

Curved hive tool – painted steel.

Lève-cadres courbe - acier verni.

Stockmeißel gebogen - lackiert.

Palanca forjada curvada - pintada.

cod. **54/B**

Leva a raschietto - acciaio verniciato mm 190.

Scraper hive tool – painted steel mm 190.

Lève-cadres à grattoir - acier verni mm 190.

Schaber Stockmeißel - lackiert mm 190.

Palanca raspadora de acero pintado mm 190.

cod. **54/C**

Leva "americana" - acciaio verniciato - mm 255.

American hive tool - painted steel - mm 255.

Lève-cadres américain en acier verni - mm 255.

Amerikanischer Stockmeißel - lackiert - mm 255

Palanca "americana" - pintada - mm 255

cod. **54/D**

Leva lunga mm 310 – acciaio verniciato.

Hive tool mm 310 long - painted steel.

Lève-cadres longue mm 310 - acier verni.

Langer Stockmeißel mm 310 - lackiert.

Palanca larga mm 310 - pintada.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

cod. 6 — D. 110 mm

Apiscampo in plastica 2 vie; per liberare il melario dalle api prima del prelievo dei favi per la smielatura.

Plastic bee escape 2 openings; to rid the super by the bees before collecting the honeycombs for the honey extraction.

Chasse-abeilles en plastique 2 sorties; pour débarrasser la hausse par les abeilles avant le prélèvement des cadres pour l'extraction du miel.

Kunststoff Bienenflucht 2-Wege; um die Supers von Bienen zu befreien.

Escape abejas 2 salidas; para librar las alzas de las abejas antes de recoger los cuadros para la extracción de miel.

cod. 123 — D. 260 mm

Apiscampo in plastica 8 vie; per liberare il melario dalle api prima del prelievo dei favi per la smielatura.

Plastic bee escape 8 openings; to rid the super by the bees before collecting the honeycombs for the honey extraction.

Chasse-abeilles en plastique 8 sorties; pour débarrasser la hausse par les abeilles avant le prélèvement des cadres pour l'extraction du miel.

Kunststoff Bienenflucht 8-Wege; um die Supers von Bienen zu befreien.

Escape abejas 8 salidas; para librar las alzas de las abejas antes de recoger los cuadros para la extracción de miel.

cod. 29 — D. 110 mm

Disco 4 posizioni in plastica. Permette nelle sue 4 posizioni la chiusura totale, una parziale ventilazione, una ventilazione più sostenuta e l'apertura totale per accedere al nutritore.

4-openings plastic disc. It allows in its 4-positions the total closure, partial ventilation, more sustained ventilation and total opening to access the feeder.

Disque plastique 4 positions. Il permet dans les 4 positions la fermeture totale, ventilation partielle, ventilation plus soutenue et l'ouverture totale pour accéder au nourrisseur .

Kunststoffscheibe mit 4 Öffnungen. Es ermöglicht die insgesamt Schließung, teilweise Belüftung, nachhaltigere Belüftung und die vollständige Öffnung, um den Futtertrog zugreifen.

Disco 4 posiciones de plástico. Permite la cierre total, parcial ventilación, ventilación más sostenida y total apertura para acceder al alimentador cuadros para la extracción de miel.

cod. 34/A — mm 425x505

Escludiregina in metallo. Idonea per arnie D.B. e Langstroth. Con bandelle laterali per maggiore robustezza.

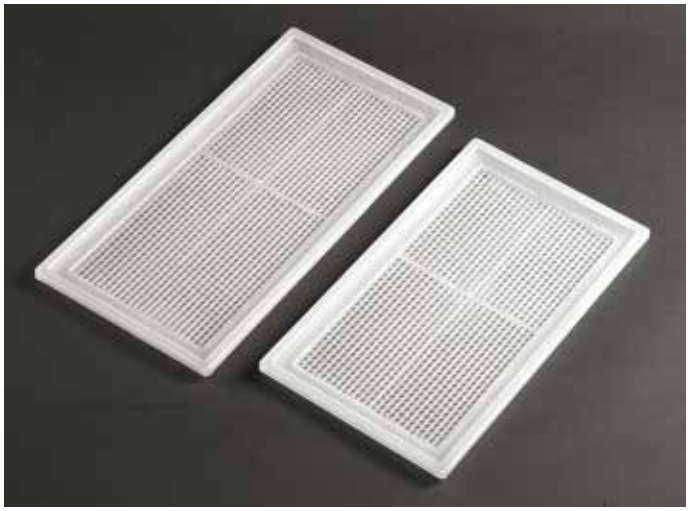
Metal queen excluder suitable for D.B. and Lanstroth beehives. With side bands for extra strength.

Grilles à reine en métal, convenable pour ruches D.B. et Langstroth. Avec des bandes latérales pour plus de solidité.

Absperrgitter aus Metall geeignet für Bienenstock D.B. und Langstroth. Mit Seitenband für zusätzliche Festigkeit.

Excluidor de reinas de metal, apto para colmenas D.B. y Langstroth. Con bandas laterales para mayor resistencia.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios



cod. 108 — 10 D.B. telaini/ *frames/ cadres/ Waben/ cuadros*
cod. 108/B — 12 D.B. telaini/ *frames/ cadres/ Waben/ cuadros*

Maschera in plastica per la chiusura del portichetto e permettere quindi il trasporto dell'arnia.

Plastic grid to close the beehive's entrance and allow the transport of the hive.

Grille en plastique pour fermer l'entrée de la Ruche et permettre le transport.

Kunststoff-Gitter für das Schließen und Transport des Bienenstocks.

Rejilla de plástico para el cierre y transporte de la colmena.

cod. 68 — colorato *colored/ colorée/ Bunte/ pintado*
cod. 69 — bianco *white/ blanc/ weiss/ blanco*

Porticina a saracinesca in plastica. Lunghezza mm 385/450 - 100 p.zi.

Plastic small entrance reducer. Lenght mm 385/450 - 100 pcs.

Porte d'entree. Longeur mm 385/450 - 100 pcs.

Fluglochschieber aus Kunststoff. Länge mm 385/450 - 100 Stk.

Piqueras de plástico. Largo mm 385/450 - 100 pzs.

cod. 97

Maniglia per arnia in acciaio zincato.

Galvanized hive handles.

Poignée pour ruche en acier zingué.

Verzinkt Griff für Bienenstöcke.

Manilla para colmenas de acero galvanizado.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

Trasformatore elettrico
Electric transformer/ Transformateur électrique/ Elektrischer Trafoloter/ Transformador eléctrico
cod. **51**

Trasformatore elettrico protetto in un'apposita custodia di plastica. 230/24 Volt, 60 Hz. Per scaldare il filo e far quindi aderire il foglio cereo.

Electric wax embedder, protected in a special plastic case. 230/24 Volt, 60 Hz. To heat the wire and allow the wax sheet to fix properly.

Transformateur électrique soude-cire, protégé dans une boitier en plastique. 230/24 Volt, 60 Hz. Pour chauffer le fil et permettre donc à la feuille de cire de se fixer correctement.

Elektrische Trafolöter. 230/24 Volt, 60 Hz. Um den Draht zu erhitzen und das Mittelwand richtig zu fixieren.

Transformador eléctrico protegido en una caja de plástico. 230/24 Volt, 60 Hz. Para calentar el alambre y permitir que la hoja de cera para fijar correctamente.

Zigrinatore
Wire crimper/ Roulette zig-zag/ Drahtspanner/ Tensor de alambre
cod. **93**

Zigrinatore per tendere ed ondulare il filo per evitare lo scivolamento del foglio cereo.

Wire crimper to tighten and knurling the wire of your frames. To prevent wax foundation to fall.

Roulette zig-zag qui permet de tendre les fils, donc éviter le glissement des feuilles de cire.

Drahtspanner, um den Draht zu strecken. Um den Rutschen der Wachsfolie zu verhindern.

Tensor de alambre para estirar el alambre y evitar el deslizamiento de la hoja de cera.

cod. **16**	**500 gr. INOX**
cod. **16/A**	**1000 gr. INOX**
cod. **37**	**500 gr. zincato** *galvanized/ galvanisé/ verzinkt/ galvanizado*
cod. **36**	**1000 gr. zincato** *galvanized/ galvanisé/ verzinkt/ galvanizado*

Filo in rocchetti.

Frame wire on reels.

Fil en bobines.

Wabendraht auf Rolle.

Alambre en rollos.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios

cod. **112**

Favetto in plastica DELIZIA per la produzione del miele in favo. Composto da una cornice in plastica da fissare al foglio cereo del telaino da melario e da una custodia in plastica trasparente. Fino a 4 favetti ciascun telaino da melario.

DELIZIA plastic comb box to produce comb honey. Consists of a plastic section to fix to the super frame and an transparent plastic case. Up to 4 combs each super frame.

Boîte à section DELIZIA pour la production de miel en sections.Constitué d'un profilé en matière plastique à fixer au cadre de hausse et d'un boîtier en plastique transparent.Jusqu'à 4 sections chaque cadre de hausse.

Kleine Wabe DELIZIA aus Kunststoff, um Wabenhonig zu produzieren. Besteht aus einem Kunststoff-Rahmen, auf dem Mittelwand zu fixieren und eine transparente Kunststoff-Gehäuse. Bis zu 4 Abschnitte je Honigraumwabe.

Caja sección miel DELIZIA para la producción de miel en panal. Consiste en un marco de plástico para ser fijado a la lámina de cera del cuadro de alzas y una caja de plástico transparente. Cada cuadro tiene 4 secciones.

cod. **86**

Telaino da melario D.B. Misura mm 430x160. Favo e cornice in un unico pezzo di plastica. Oltre alla rigidità e robustezza, con questo telaino si ottengono molti più alveoli, rispetto ad un telaino in legno.

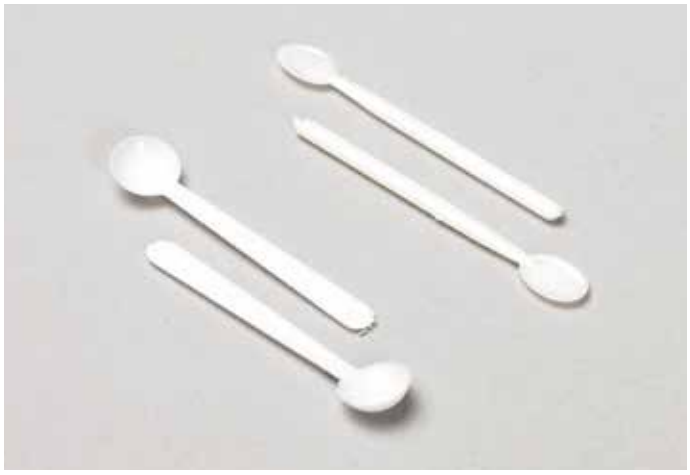
Dimensions mm 430x160. Comb and frame in one plastic piece. Beside rigidity and strength, with this plastic comb it is possible to get much more alveolus, than in a wooden comb.

Cadre D.B. de corps. Dimensions mm 430x160. Cadre en un seul pièce plastique. En plus de rigidité et robustesse, on peut obtenir beaucoup plus d'alvéoles que dans un cadre en bois.

Kleine Waben D.B. Größe mm 430x160. Mittelwand und Rahmen in einem Kunststoffteil hergestellt. Festigkeit und Stärke; man kriegt viel mehr Alveole von unserer Kunststoffwabe, als in einer Holzwabe.

Cuadro de alzas D.B. Medidas mm 430x160. Cuadro en una única pieza de plástico. Es robusto y rígido y permite de obtener muchos más alvéolos con respecto a uno de madera.

Accessori
Accessories/ Accessoires/ Zubehören/ Accessorios



cod. **27** — piatto *flat/ plats/ gerichte/ platos*
cod. **27/C** — concavo *concave/ concave/ konkav/ cóncavo*

Cucchiaini per pappa reale (1000 pz).

Royal jelly spoon (1000 pcs).

Petite cuillère pour la gelee royale (1000 pcs).

Löffel für Gelee Royale (1000 Stk).

Cucharaditas para jalea real (1000 pzs).

cod. **25**

Cupolini in plastica (250 pz). Per l'allevamento delle regine o la produzione della pappa reale.

Small plastic cups (250 pcs). For breeding bee-queens or the production of royal jelly.

Cupules en plastique (250 pcs). Pour l'élevage de reines, ou la production de gelée royale.

Kunststoff Weiselbecher (250 Stk). Für Zucht der Königinnen oder die Produktion von Gelée Royale.

Cupulas de plastico (250 pcs). Para la cría de las reinas o la producción de jalea real.

cod. **116**

Gabbietta in plastica per regina.

Queen cage.

Cages plastique pour l'introduction de la reine.

Versand und Zusetzkäfig.

Jaula para la reina de plástico.

Essicatoio
Pollen drier/ Séchoir à pollen/ Pollentrockner/ Secador de polen

cod. **106**

Essiccare ciò che si desidera in modo igienico, sicuro, pratico.
Interamente realizzato in acciaio inox, è dotato di un motorino a ventilazione forzata e di un interruttore che aziona tre temperature di essiccazione. Resistenza 220 Volt. Viene fornito con 2 cestelli sovrapponibili e su richiesta si possono avere ulteriori cestelli, per un totale di n.10.

Dry all you want hygienically, safely and practically.
Full in stainless steel, with a forced ventilation motor and a switch, which drives three drying temperatures. Heating device 220 Volt. It is supplied with 2 overlapping strainers and upon request you can have other strainers for a total of 10.

Sécher tous ce qu'on veut en façon hygiénique, sûre, pratique.
Entièrement réalisé en acier inoxydable, est équipé d'un moteur de ventilation forcée et un interrupteur, qui commande trois températures de séchage. Résistance 220 Volt. Il est fourni avec 2 tamis superposés et, sur demande, on peut avoir des autres tamis pour un max de 10.

Trocken alles man will, hygienisch, sicher und praktisch.
Vollständig aus Edelstahl, mit einer Zwangsbelüftung Motor, und einem Schalter, der drei Trocknungstemperaturen antreibt. Heizung 220 Volt. Es kommt mit 2 stapelbaren Filter, und, wenn gefragt, kann man andere Filter haben (max.10).

Seque lo que quieres de una forma higiénica, segura y práctica.
Hecho completamente de acero inoxidable, está equipado con un motor de ventilación forzada y de un interruptor que acciona tres temperaturas de secado. Resistencia 220 Volt. Viene con 2 cestas apiladas y bajo petición se puede tener más canastas, para un total de 10.

cod. **106/A**

Piano supplementare rotondo per essiccatoio.

Extra strainer for pollen drying device.

Tamis supplémentaire pour séchoir à pollen.

Ersatzsieb zu Pollentrockner.

Filtro adicional inox para secador de pollen.

Ricambi

Spare parts/ Réchanges/ Ersatzteile/ Piezas de recambio

cod. **70**

Rubinetto a taglio in plastica per alimenti D. 40 mm.

Plastic honey gate D. 40 mm.

Robinet en plastique alimentaire D. 40 mm.

Kunststoff-Quetschhahn D. 40 mm.

Grifo de plastico alimentare D. 40 mm.

cod. **70/NUT**

Ghiera/Dado in plastica per rubinetto D. 40 mm

Plastic nut for gate D. 40 mm

Frette plastique pour robinet D. 40 mm

Kunststoff Nutmutter für D. 40 mm

Anillo de plastico para grifo D. 40 mm

cod. **322** D. 40 mm

cod. **323** D. 50 mm

Rubinetto in acciaio inox.

Stainless steel honey gate.

Robinet en acier inox.

Quetschhahn aus Edelstahl.

Grifo Inox.

cod. **24/H**

Coppia di ingranaggi acciaio e ghisa per trasmissione standard per smielatori D. 420 mm

Pair of steel and iron gears for hand standard transmission for extractors D. 420 mm.

Paire d'engrenages en acier et en fonte pour transmission standard pour extracteurs D. 420 mm.

Paar von Gusseisen und Stahlzahnrädern für Standardhandantriebschleuder D. 420 mm.

Copia de engranajes de hierro y acero para transmisión standard para extractores D. 420 mm

cod. **24/I**

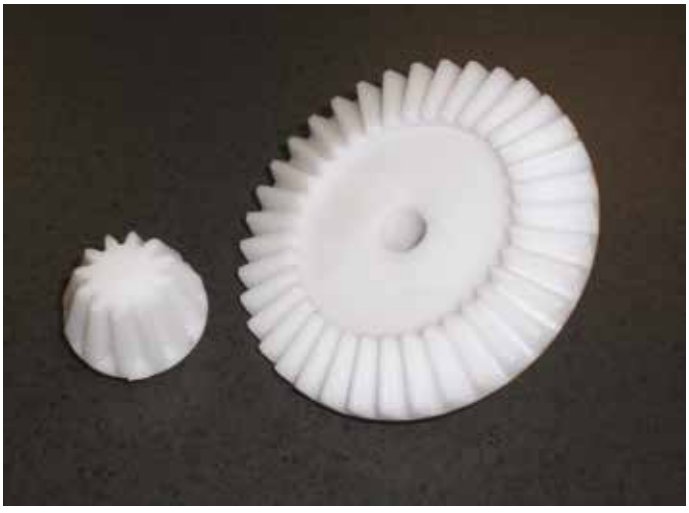
Coppia di ingranaggi di accaio per trasmissione laterale.

Pair of steel gears for side transmission.

Paire d'engrenages en acier pour transmission latèrale.

Paar von Stahlzahnrädern für Seitenhandantrieb.

Copia de engranajes de hierro para transmisión lateral.



cod. **24**

Coppia di ingranaggi conici in plastica per smielatori D. 420 mm.

Pair of beveled plastic gears for extractors D. 420 mm.

Paire d'engrenages coniques en plastique pour extracteurs D. 420 mm.

Paar von Kegelräder für Schleuder D. 420 mm.

Copia de engranajes conicos de plastico para etxractores d. 420 mm.

cod. **43**
cod. **43/SP**

Gabbie supplementari inox per smielare tangenzialmente (3 reti).

Stainless steel additional cages to extract honey tangentially (3 nets).

Grilles supplémentaires en acier inox pour démieller tangentiellement (3 grilles).

Zusatzgitter aus Edelstahl um tangential zu schleudern (3 Gitter).

Jaulas adicionales inox para la extraccion tangencial (3 redes).

cod. **11/H**

Leggio INOX per cod. 11, cod. 12, cod. 13.

Stainless steel frame holder for cod. 11, cod. 12, cod. 13.

Seul support en acier inox pour cod. 11, cod. 12, cod. 13.

Wabenhalter aus Edestahl für cod. 11, cod. 12, cod. 13.

Atril inox para cod. 11, cod. 12, cod. 13.

cod. **74/U**	**D. 420**
cod. **74/Z**	**D. 525**
cod. **74/V**	**D. 640**
cod. **74/K**	**D. 800**
cod. **15**	**D. 900**

Coppia di coperchi in plastica trasparente per smielatori.

Pair of lids in transparent plastic for extractors.

Paire de couvercles en plastique transparente pour extracteurs.

Paar von Deckel aus Transparentplastik für Schleudern.

Par de tapadera de plástico trasparente para extractores.

cod. **74/CE**

Coppia di cerniere per tutti i tipi di coperchi.

Pair of fasteners for all lids.

Paire de charnières pour tous les couvercles.

Paar von Scharnieren für alle Deckel.

Copia de bisagras para todas las tapaderas.

cod. **ALIM**

Alimentatore elettronico per motore SAF NATURA.

Electronic box for motors SAF NATURA.

Boîtier électronique pour moteurs SAF NATURA.

Steuerung für Motor SAF NATURA.

Alimentador electronico para motor SAF NATURA.

cod. **ALIM/ECO**

Alimentatore elettronico per motore ECO.

Electronic box for motors ECO.

Boîtier électronique pour moteurs ECO.

Steuerung für Motor ECO.

Alimentador electronico para motor ECO.

Condizioni generali di vendita

General sale conditions/ Conditions générales de vente/ Verkaufsbedingungen/ Condiciones generales de venta

ATTENZIONE: I prezzi riportati sul presente listino si intendono netti e franco nostro stabilimento di Schio. Questo listino è valido fino ad eventuali rettifiche che Vi saranno comunicate tramite e-mail o fax.
CONSEGNA: L'ordine richiestoci Vi verrà rispedito via fax o e-mail con prezzi e condizioni di pagamento, solo dopo averlo ricevuto controfirmato e timbrato per accettazione verrà evaso a seconda della disponibilità del nostro magazzino. Eventuali ritardi non daranno luogo a risarcimento danni.
Non si risponde dei ritardi nei tempi di consegna effettuati dai vettori. Una volta accettata la Vostra ordinazione non sarà più "modificabile" ed eventuali aggiunte faranno cubaggio a parte.
IMBALLI: Le spese di imballo sono già comprese nei prezzi, con eccezioni per eventuali imballi speciali (pallet, ecc.) che verranno addebitati in fattura.
MODALITÀ DI SPEDIZIONE: La merce verrà spedita - a richiesta - tramite vettore. In mancanza di istruzioni, la merce verrà spedita con il mezzo che riterremo più opportuno. Le spese di trasporto si intendono a totale carico dell'acquirente. Non si accettano reclami per danni sofferti durante il viaggio, intendendosi che la merce viaggia a rischio del compratore, anche se - per eventuali accordi particolari - spedita franco destino.
MODALITÀ DI PAGAMENTO: Per la prima fornitura, si richiede un pagamento anticipato a mezzo bonifico bancario; i seguenti pagamenti si concorderanno al ricevimento dell'ordine. Il mancato pagamento delle scadenze pattuite darà luogo all'applicazione degli interessi di mora con aliquota variabile in funzione dei tassi bancari. All'atto dell'ordinazione è indispensabile comunicare l'esatto numero di partita IVA secondo quanto disposto dall'art. 11 del D.P.R. N. 897/80, nonché l'eventuale Istituto Bancario d'appoggio, se il pagamento è a mezzo ricevuta bancaria. Chi non fosse in possesso di partita IVA è comunque tenuto a fornire il proprio codice fiscale, per permetterci di adempiere correttamente al D.L. n.223 del 4 Luglio 2006 (decreto Bersani). In mancanza di tali dati, l'ordine rimarrà inevaso. Il presente listino annulla e sostituisce a tutti gli effetti i precedenti. Ci riserviamo di apportare migliorie, modifiche e variazioni di prezzo senza darne preavviso alcuno: in caso di controversia è competente il Foro di Vicenza. Non si accettano reclami dopo otto giorni dal ricevimento della merce. Sulla copertina è evidenziato lo sconto che Vi sarà applicato su questo listino. Tale sconto è stato creato facendo riferimento al Vostro volume d'affari (fatturato netto) dell'anno precedente.
PER TUTTE LE NS VENDITE SI INTENDONO TACITAMENTE ED INCONDIZIONATAMENTE ACCETTATE LE MENZIONATE CONDIZIONI DI VENDITA.

ATTENTION: *prices on this catalogue exclude VAT and they are EXW Schio 36015 Italy*
DELIVERY: *The order will be sent back to you by fax or e-mail with confirmation of prices, estimated delivery time and payment conditions. After your final approval we will start processing it. We cannot be held responsible for delayed shipments due to the carriers. Once accepted, the order cannot be amended any more and further additions will be delivered separately.*
PACKAGING: *Prices include packaging in cardboard boxes. Where pallets are needed, these will be charged on invoice.*
DELIVERY TERMS: *Freight charges are at buyer's charge. To avoid problems and misunderstandings, we would like to remember to all our esteemed customers, that all our shipments are properly covered by insurance; to benefit this insurance, in case of damages during the transport, you MUST check packages and materials in front of the carrier to whom you MUST contest any damage. Without your written statement on the delivery note, we CAN'T make use of the right of the insurance. This is the reason why, we WON'T ACCEPT claims of damages without written statement on the delivery note.*
TERMS OF PAYMENT: *They will be decided once received the order. In any case the reseller held itself the right to decide them and the customer has to accept tacitly and unconditionally.*
Europe V.A.T. registration number.
All EC customers must inform us about their own VAT number at the moment of the order
IN CONSIDERATION OF THE REPEATED RISES IN PRICES OF RAW MATERIALS ESPECIALLY FOR ELECTRIC COMPONENTS AND STAINLESS STEEL, DURING THE CURRENT YEAR THIS PRICE LIST CAN BE SUBJECTED TO VARIATIONS WHICH WILL BE COMMUNICATED IN ADVANCE.

ATTENTION: *Les prix de ce catalogue-là s'entendent hors TVA et DEPART USINE Schio 36015 Italie.*
LIVRAISON: *Nous accepterons seulement les commandes reçues par fax ou e-mail ; ensuite elles seront renvoyées avec prix, termes de livraison et conditions de paiement. La commande sera mise en production après réception de Votre confirmation par écrit d'acceptation de toutes nos conditions. Nous ne sommes pas responsables*
des retards de livraison causés par les transporteurs. Une fois confirmée, la commande ne peut pas être changée et éventuelles adjonctions seront livrées séparément.
EMBALLAGES: *Prix incluent emballage en carton – ou il y a la nécessité des palettes ou des emballages spéciaux, ceux-là vous seront facturés.*
CONDITIONS D'EXPÉDITION: *les frais du transport s'entendent entièrement à la charge du client. Toutes les livraisons effectuées par nous, sont correctement assurées ; pour bénéficier de cette assuranc en cas de dommages pendant le transport, le client DOIT vérifier les colis et les matériaux en face du transporteur, à qui il doit notifier les dommages. Sans la réserve écrite sur le bon de livraison, nous ne pouvons pas faire usage du droit de l'assurance. Cette-ici c'est la raison pour laquelle, nous N'ACCEPTERONS des revendications de dommages sans déclaration écrite sur le bon de livraison.*
CONDITIONS DE PAYEMENT: *à établir à la réception de la commande. Dans tous façons nous nous réservons de décider le paiement le plus opportun et le client doit tacitement et inconditionnellement accepter nos conditions de vente.*
Nombre de T.V.A.
Tous les clients d'un état de la CE, en possession d'un nombre de TVA, ont l'obligation de le communiquer au moment de la commande.
EN CONSIDERATION DE CONTINUELLES AUGMENTATIONS DE PRIX DES MATIERES PREMIERES, EN PARTICULIER SUR LES COMPONENTS ELECTRIQUES ET L'ACIER INOX, CETTE LISTE DE PRIX PEUT SUBIR DE MODIFICATIONS PENDANT CETTE ANNEE-LA MAIS CEPENDANT ELLES VOUS SERONT COMMUNIQUEE EN AVANCE.

ACHTUNG: *Die benennten Preise sind ohne MwSt. und AB WERK Schio 36015 Italien.*
LIEFERUNG: *Ihre Bestellung wird per Fax oder e-Mail mit der Bestätigung der Zahlungsbedingung und der Lieferzeit zurückgeschickt. Sobald Sie uns die dieselbe mit Stempel und Unterschrift per Aufnahme zurückschicken, liefern wir gemäß unserer Lagerverfügbarkeit. Für eventuelle Verspätungen zu Lasten des Spediteur sind wir nicht schuldig und keine Entschädigung erkennt. Nachdem Ihre Bestellung akzeptiert ist, kann diese nicht mehr geändert werden und eventuelle Zusätze werden nur separat geliefert.*
VERSANDBEDINGUNGEN: *die Frachtspesen sind völlig auf Kunden lasten. Um Probleme und Missverständnisse zu vermeiden, möchten wir alle unsere geschätzten Kunden daran erinnern, dass alle Speditionen von uns angeordnet sind angemessen versichert. Um diese Versicherung im Falle von Schäden profitieren, müssen Sie die Packungen und Ware vor dem Träger überprüfen, an wen Sie jegliche Schäden bestreiten müssen. Ohne Ihre schriftliche Erklärung auf dem Lieferschein, können wir nicht nutzen, das Recht der Versicherung. Dies ist der Grund, warum werden wir nicht Schadenreklamation akzeptieren, ohne schriftliche Erklärung auf dem Lieferschein.*
ZAHLUNGSBEDINGUNGEN: *Zu vereinbaren beim Auftragsempfang. Jedenfalls behalten wir uns den Recht vor, die angemessener Zahlungsbedingung zu entscheiden und der Kunde muss die vorbehaltlos akzeptieren.*
MwSt. NUMMER.
Alle Kunden des EG mit MwSt. Nummer, müssen diese Nummer bei der Bestellung kommunizieren.
IN BETRACHTUNG DER STÄNDIGER PREIS ERHÖHUNGEN DER ROHSTOFFE, BEZIEHUNGSWEISE ELEKTRISCHE KOMPONENTEN UND EDELSTAHL, IM LAUFE DES GEGENWÄRTIGEN JAHR KÖNNTEN EINIGE ÄNDERUNGEN DIESER PREISLISTE ANGEWENDET WERDEN. DIESE WERDEN IM VORAUS MITGETEILT.

ATENCIÓN: *Los precios de ese catálogo se entienden netos y franco nuestro almacén de Schio 36015 Italia.*
ENTREGA: *Nosotros aceptamos solamente pedidos enviados mediante fax o e-mail; volveremos a enviarlos con precios, modo de pago y términos de entrega. Después de la recepción de un fax con timbro y firma como aceptación de todas nuestras condiciones se empezará la producción del orden. Nosotros no somos responsables de retrasos causados por el transportador. Una vez confirmado, el orden no puede sufrir de modificaciones y otras añadiduras serán enviadas por separado.*
EMBALAJES: *Los gastos de los embalajes ya están incluidos en los precios, excepto por especiales embalajes (bancas, ecc.) que serán calculados en la factura.*
FORMA DE ENVÍO: *Los gastos del transporte están totalmente a cargo del comprador. Para evitar problemas y malentendidos, deseamos recordar a todos nuestros distinguidos clientes, que todas las expediciones enviadas por nuestra parte, están debidamente aseguradas; para poder beneficiar de este seguro en el caso de daños sufridos durante el transporte, vosotros TENEIS QUE VERIFICAR los paquetes y los materiales delantero al transportador, a lo cual tenéis que notificar los daños. Sin la declaración escrita en la nota de entrega, nosotros no podremos utilizar el derecho del seguro. Por lo tanto, nosotros NO ACEPTAREMOS las reivindicaciones de daños sin la declaración escrita en la nota de entrega.*
FORMA DE PAGO: *Se establecen a la recepción del orden. De todo modo nosotros nos reservamos de decidir el pago más adecuado y el comprador tiene que aceptar tácitamente y sin condiciones nuestros modalidades de venta.*
Número de CIF:
Todos los clientes de un estado miembro de la UE, propietarios de CIF, tienen la obligación de comunicarlo al momento del pedido
CONSIDERANDO EL CONTINUO AUMENTO DE LOS PRECIOS DE LAS MATERIAS PRIMAS, EN PARTICULÁR DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS Y EL ACERO INOX, ÉSTA LISTA DE PRECIOS PUEDE MODIFICARSE DURANTE EL AÑO EN CURSO, PERO EVENTUALES MODIFICACIONES OS SERÁN COMUNICADAS POR ADELANTADO.

SAF
natura

Saf Natura S.r.l.
VIa Lago di Misurina, 26 - 36015 Schio (VI) Italy
T. +39 0445 576150 | Fax +39 0445 576151
info@safnatura.com | **www.safnatura.com** | **shop.safnatura.com**

concept: **francescabortoloso.it**